



Sandweiler Schoulbuet

2018/2019

● Bulletin scolaire
2018/2019

● Schulblatt
2018/2019

Sommaire

Inhaltsverzeichnis

Sommaire	2
Le mot du bourgmestre.....	3

Bon à savoir

Bon à savoir.....	4
Calendrier scolaire 2018/2019.....	6
Rentrée scolaire.....	7
Chemin sécurisé vers l'école / Transport scolaire	8
Subside et allocations	10
Infrastructures scolaires.....	11
Top & Flop.....	14
Construction d'une nouvelle école à Sandweiler.....	16

Organisation scolaire 2018/2019

Cycle 1 - Précoce.....	18
Cycle 1 - Préscolaire	20
Cycle 2.....	22
Cycle 3.....	24
Cycle 4.....	26
I-EBS / "Léierstiffchen"	27

Informations générales

Informations générales.....	28
Système éducatif au Luxembourg.....	32

Particularités de l'école fondamentale de Sandweiler

Éducation à la paix à Sandweiler.....	34
Les missions de l'institutrice spécialisée (I-EBS)	36
Le PDS (Plan de développement scolaire).....	37
Médiathèque scolaire "Um Weier"	38
Collaboration avec l'association des parents d'élèves... 39	

Encadrement extrascolaire

Plan d'encadrement périscolaire - PEP.....	40
Encadrement extrascolaire par Piwitsch a.s.b.l.	40
Crèche Piwitsch	41
Maison relais	42
Maison des jeunes Sandweiler.....	46
LASEP	48
Page des associations.....	49

Activités 2017/2018

Activités 2017/2018.....	50
Colonies.....	58
Excursions.....	60
Photos de classe 2017/2018.....	62
Départ des élèves des cycles 4.2.....	70
Annuaire communal	71



Inhaltsverzeichnis	2
Das Wort der Bürgermeisterin	3

Gut zu wissen

Gut zu wissen.....	4
Schulkalender 2018/2019	6
Schulanfang	7
Der sichere Schulweg / Schultransport	8
Beihilfen und finanzielle Unterstützung.....	10
Schulinfrastrukturen	11
Top & Flop	14
Neues Schulgebäude für Sandweiler	16



Schulorganisation 2018/2019

1. Zyklus - Früherziehung.....	18
1. Zyklus - Vorschulunterricht.....	20
2. Zyklus	22
3. Zyklus	24
4. Zyklus	26
I-EBS / "Léierstiffchen"	27



Allgemeine Informationen

Allgemeine Informationen	28
Bildungssystem in Luxemburg.....	32



Besonderheiten der Sandweiler Grundschule

Friedenserziehung in Sandweiler	34
Die Missionen der spezialisierten Lehrerin (I-EBS).....	36
Der PDS (Schulentwicklungsplan)	37
Schulmediathek "Um Weier"	38
Zusammenarbeit mit der Sandweiler Elternvereinigung ..39	



Außerschulische Betreuung

Außerschulischer Betreuungsplan - PEP	40
Außerschulische Betreuung durch Piwitsch a.s.b.l.	40
Kindertagesstätte Piwitsch	41
Maison relais	42
Jugendhaus Sandweiler	46
LASEP	48
Seite der Vereine	49



Aktivitäten 2017/2018

Aktivitäten 2017/2018.....	58
Kolonien	58
Ausflüge	60
Klassenfotos 2017/2018	62
Abschied der Schüler des Zyklus 4.2.....	70
Kommunales Telefonbuch.....	71



Mentions légales.

Impressum

Le "Schoulbuet" est une publication de l'administration communale de Sandweiler sous la responsabilité du collège des bourgmestre et échevins qui paraît une fois par an. Le "Schoulbuet" est distribué gratuitement à tous les ménages des localités du Findel et de Sandweiler.

© Administration communale de Sandweiler - Tous droits réservés

Coordination et interlocuteur:
Rédacteurs:

Serge Steinmetz
Susana Dinis Martins, Serge Steinmetz, comité d'école
Susana Dinis Martins, enseignants
Graphicube s.à r.l.
Imprimerie Reka s.a.
5 septembre 2018

Photos / Illustrations:
Conception et réalisation:
Impression:
Date de parution:



Le mot du bourgmestre Das Wort der Bürgermeisterin

Chers parents, chers élèves,

Après plusieurs semaines de vacances et de récupération, la rentrée est à nos portes et une nouvelle année scolaire commence pour vous tous. Une année scolaire qui apportera à la plupart des enfants beaucoup de joie, des attentes élevées et une grande envie d'apprendre.

Comme chaque année, nous nous sommes préparés de manière optimale pour la rentrée. La publication de notre "Schoulbuet" est désormais devenue une tradition qui offre un aperçu intéressant de la vie scolaire et des activités parascolaires de la maison relais. L'intégration de tous les enfants dans notre société multiculturelle et multilingue et l'objectif de leur fournir les connaissances dont ils ont besoin pour leur vie future représente chaque année un nouveau défi pour tous ceux qui sont impliqués.

D'ailleurs une bonne transmission de connaissances ne suffit pas. Il faut également des structures scolaires et d'accueil où les enfants, les enseignants et les éducateurs se sentent parfaitement à l'aise. L'automne dernier, les travaux de construction de la nouvelle école, ainsi que des structures d'accueil du cycle 1 ont commencé. Les travaux seront terminés pour l'année scolaire 2019/2020. Ainsi chaque enfant âgé de plus de 3 ans pourra participer aux activités de la maison relais en dehors des heures scolaires. Le nouveau bâtiment permet une coopération optimale et intensive entre l'école et la maison relais et constitue donc la base d'une bonne éducation.

Lorsqu'une équipe fusionne, l'espace, le matériel, les ressources humaines, les compétences professionnelles et de nouvelles possibilités naissent pour créer quelque chose de nouveau. L'aménagement intérieur a une grande influence sur la qualité du travail éducatif. C'est ainsi que l'enfant peut occuper une place centrale avec son individualité, ses compétences et ses besoins.

Convaincue qu'une bonne coopération entre la commune, le personnel enseignant, les éducateurs et vous, chers parents, en tant que partenaire important de l'école, contribue à un bon développement de vos enfants, je souhaite à tous les enfants, les parents, les enseignants, les éducateurs et aux nombreux collaborateurs une année scolaire satisfaisante et pleine de réussite. Nous remercions les enseignants sortants pour leur engagement au cours des dernières années et leur souhaitons plein de succès dans leurs nouveaux défis professionnels.

Au début de la nouvelle année scolaire, nous accueillons un certain nombre de nouveaux enseignants. Nous leur souhaitons beaucoup de satisfaction et de réussite dans leurs nouvelles fonctions et nous nous réjouissons d'ores et déjà d'une bonne collaboration pour les années à venir.

Werte Eltern, liebe Schulkinder,

Nach Wochen der Erholung steht der erste Schultag vor der Tür und für Sie alle beginnt ein neues Schuljahr, das sicher für die meisten Kinder mit Freude, hohen Erwartungen und Lernbegeisterung verbunden ist.

Wie jedes Jahr haben wir uns optimal auf den ersten Schultag vorbereitet. Die Veröffentlichung unseres "Schoulbuet" hat bereits Tradition und ermöglicht jedes neue Schuljahr einen interessanten Einblick ins Schulleben, sowie in die Organisation der außerschulischen Aktivitäten der Maison Relais.

Alle Kinder in unsere multikulturelle und mehrsprachige Gesellschaft zu integrieren und ihnen auf eine interessante Art und Weise das Wissen zu vermitteln, das sie für ihr späteres Leben benötigen, stellt für alle Beteiligten eine neue Herausforderung dar.

Eine gute Wissensvermittlung alleine reicht allerdings nicht, es bedarf ebenfalls angemessener Schul- und Betreuungsstrukturen, wo sich Kinder, Lehrer und Erzieher wohlfühlen. Im Herbst letzten Jahres haben die Bawarbeiten für die neue Schule, sowie für die Betreuungsstrukturen für den Zyklus 1 begonnen. Die Arbeiten werden für das Schuljahr 2019/2020 abgeschlossen sein, so dass jedes Kind ab 3 Jahre, die Gelegenheit hat außerhalb der Schulzeiten, die Aktivitäten der Maison Relais in Anspruch zu nehmen. Das neue Gebäude erlaubt eine optimale, sowie intensive Zusammenarbeit zwischen Schule und Maison Relais und ist somit das Fundament für eine gute Kindererziehung.

Wenn ein Team Raum, Material, personelle Ressourcen und fachliche Kompetenzen zusammenlegt, ergeben sich daraus mehrere Möglichkeiten etwas Neues entstehen zu lassen. Die Raumgestaltung hat einen großen Einfluss auf die Qualität der pädagogischen Arbeit. So steht das Kind mit seiner Individualität, seinen Kompetenzen und seinen Bedürfnissen im Mittelpunkt.

In der Überzeugung, dass eine gute Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde, dem Lehr- und Erziehungspersonal und Ihnen, liebe Eltern als wichtige Partner der Schule, zu einer guten Entfaltung Ihres Kindes beiträgt, wünsche ich allen Kindern, Eltern, Lehrern, Erziehern sowie den vielen Mitarbeitern ein erfüllendes und erfolgreiches Schuljahr. Wir bedanken uns bei dem scheidenden Lehrpersonal für ihren Einsatz in den letzten Jahren und wünschen ihnen viel Erfolg bei ihren neuen beruflichen Herausforderungen.

Im neuen Schuljahr dürfen wir eine Reihe neuer Lehrer und Lehrerinnen begrüßen. Wir wünschen den neuen Mitarbeitern einen erfolgreichen Start und freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit.

Simone Massard-Stitz
Bourgmestre - Bürgermeisterin

Bon à savoir Gut zu wissen



Contacter l'école

Vous pouvez contacter l'école par courrier électronique à l'adresse suivante: schoul@sandweiler.lu

La surveillance des élèves

Au début de l'année scolaire, les enseignants des cycles 2 à 4 établissent un plan des surveillances. Des enseignants surveillent les enfants dans la cour de récréation, 10 minutes avant le commencement des cours, ainsi que les dix minutes qui suivent la fin des cours. Des enseignants sont également présents pendant la récréation.

Au cycle 1, tous les enseignants surveillent les élèves dans la cour de récréation.

Absences, dispenses et obligation scolaire

Obligation scolaire

Au Luxembourg, la scolarité est obligatoire et s'étend de 4 à 16 ans. Tout enfant habitant le Luxembourg et âgé de 4 ans révolus avant le 1^{er} septembre doit fréquenter l'école.

Si l'enfant ne fréquente pas l'école fondamentale à Sandweiler ou est inscrit dans une école privée, un certificat d'inscription devra être remis au service scolaire au plus tard huit jours après le début des cours.

Absence en classe

Toute absence doit être notifiée au personnel enseignant concerné par le représentant légal de l'enfant le jour même avant 8h15.

Les seuls motifs d'absence légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

Si l'élève est absent pour une durée dépassant trois journées consécutives, un certificat médical est obligatoire.

Demandes de dispense

Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées exceptionnellement sur demande motivée des parents.

Les dispenses peuvent être accordées:

- par le titulaire de la classe, pour une durée ne dépassant pas une journée
- par le président du comité d'école pour une durée de deux à cinq jours consécutifs

Démarche: Toute demande de dispense de fréquentation doit être dûment motivée et contenir: le nom de l'enfant, le nom du titulaire de classe, le motif de la demande et la date pour laquelle la dispense est demandée. Une demande écrite et signée est adressée par le responsable de l'enfant dans un délai raisonnable:

- au titulaire de classe pour une durée ne dépassant pas un jour,
- au président du comité d'école pour une durée de deux à cinq journées.

Dispositions en cas d'annulation des cours suite à des intempéries ou en cas de force majeure

En cas de libération des cours par le Ministère, les parents seront informés:

- par les médias (RTL, Eldorado, ...);
- par le service sms2citizen de la commune de Sandweiler (uniquement pour les parents inscrits).



Die Schule kontaktieren

Sie können die Schule jederzeit unter folgender Emailadresse erreichen: schoul@sandweiler.lu

Überwachung der Schüler

Am Anfang des Schuljahres stellen die Lehrpersonen der Zyklen 2 bis 4 einen Plan für die Beaufsichtigung der Schüler auf. Diese fängt zehn Minuten vor der Schulzeit an, endet zehn Minuten nach dem Ende der Schulzeit. Auch während der Pause sind Lehrkräfte im Schulhof anwesend.

Im 1. Zyklus werden die Kinder von allen Lehrkräften während den Pausen überwacht.

Abwesenheit, Schuldspens und Schulpflicht

Schulpflicht

Der Schulbesuch im Großherzogtum Luxemburg ist für Kinder im Alter von 4 bis 16 Jahren obligatorisch. Jedes Kind, das in Luxemburg wohnt, und vor dem 1. September 4 Jahre alt ist, muss die Schule besuchen.

Besucht das Kind die Schule in Sandweiler nicht oder ist es in einer privaten Schule eingeschrieben, müssen die Eltern spätestens acht Tage nach Beginn der Kurse eine entsprechende Bescheinigung im Schuldienst abgeben.

Abwesenheit

Jede Abwesenheit eines Schülers muss der betreffenden Lehrperson noch am gleichen Tag bis 8:15 Uhr vom Erziehungsberechtigten gemeldet werden.

Lediglich die Krankheit des Kindes, der Sterbefall eines nahen Familienangehörigen, sowie höhere Gewalt stellen legitime Abwesenheitsgründe dar.

Fehlt ein Schüler länger als drei Tage hintereinander, so ist ein Attest vom Arzt erforderlich.

Gesuch um Schuldspens

Eine Freistellung vom Schulbesuch kann in Ausnahmefällen durch einen motivierten Antrag der Eltern angefragt werden.

Die Schuldspens kann bewilligt werden:

- durch den Klassenlehrer/die Klassenlehrerin für die Dauer von maximal einem Tag,
- durch den Präsidenten des Schulkomitees für die Dauer von zwei bis fünf Tagen

Vorgehensweise: Jeder Antrag für eine Freistellung vom Schulbesuch muss schriftlich vom gesetzlichen Vormund mit einer adäquaten Begründung in einer angemessenen Frist eingereicht werden:

- beim Klassenlehrer/bei der Klassenlehrerin für die Dauer von maximal einem Tag,
- beim Präsidenten des Schulkomitees für die Dauer von 2 bis 5 Tagen.

Ausführungsvorschriften über die Befreiung vom Unterricht im Falle von extremen Wetterlagen oder höherer Gewalt

Im Falle einer Befreiung vom Unterricht, werden die Informationen des Ministeriums, den Eltern folgendermaßen mitgeteilt:

- über die Medien (RTL, Eldorado, ...);
- über den sms2citizen-Dienst der Sandweiler Gemeinde (nur an angemeldete Eltern).

L'information des parents en cas de libération des cours par la commune de Sandweiler se fera:

→ par le service sms2citizen offert par la commune de Sandweiler (uniquement pour les parents inscrits).

Dispositions générales en cas d'annulation des cours:

- Pendant les heures de classe, un service d'accueil sera assuré par les enseignants à l'école.
- Une permanence téléphonique fonctionnera au numéro 621 50 24 21 (président du comité d'école) entre 7h00 et 8h00 et au numéro 35 97 11-1 (administration communale) à partir de 8h00.

Accueil à la maison relais:

- Il n'y aura pas de Pédibus.
- L'accueil à la maison relais sera assuré de 7h30 à 8h00 pour les enfants inscrits.

Si vous n'êtes pas encore inscrit au service sms2citizen, vous pouvez télécharger le formulaire d'inscription sur le site internet de l'école www.sandweiler-schoulen.lu et le renvoyer à l'administration communale.

Matériel scolaire

Les manuels scolaires des élèves sont offerts par la commune de Sandweiler.

Cours de natation

Des cours de natation sont organisés pour les élèves des cycles 2 à 4. Ces cours ont lieu à la "Coque" à Luxembourg-Kirchberg et sont assurés par les enseignants. Les cours pour les élèves non-nageurs du cycle 2 et 3 sont assurés par Isabelle Klein, une instructrice de natation.

Justificatif d'absence (modèle)



Monsieur, Madame

Je soussigné(e) _____ vous prie de bien vouloir excuser mon enfant _____ pour son absence:

- le _____ (jour et date)
- le _____ (jour et date)
- de ...h... à ...h...
- du _____ (jour et date)
- au _____ (jour et date)

Motif: _____

Signature: _____

Die Information der Gemeinde Sandweiler an die Eltern im Falle einer Befreiung vom Unterricht wird folgendermaßen mitgeteilt:

→ über den sms2citizen-Dienst der Sandweiler Gemeinde (nur an angemeldete Eltern).

Allgemeine Anordnungen im Falle einer Freistellung vom Unterricht:

- Während der regulären Schulzeit ist eine Aufnahme durch das Lehrpersonal sichergestellt.
- Ein telefonischer Bereitschaftsdienst funktioniert unter der Nummer 621 50 24 21 (Präsident des Schulkomitees) zwischen 7:00 und 8:00 Uhr und unter der Nummer 35 97 11-1 (Gemeindeverwaltung) ab 8:00 Uhr.

Empfang in der Maison Relais:

- Der Pedibus-Dienst kann nicht angeboten werden.
- Der Empfang in der Maison Relais findet von 7:30 bis 8:00 Uhr für die angemeldeten Kinder statt.

Falls Sie noch nicht beim sms2citizen-Dienst angemeldet sind, können Sie das Anmeldeformular unter www.sandweiler-schoulen.lu downloaden und an die Gemeindeverwaltung schicken.

Schulmaterial

Die Schulbücher werden den Kindern gratis von der Gemeinde zur Verfügung gestellt.

Schwimmunterricht

Für die Schüler der Zyklen 2 bis 4 werden Schwimmkurse angeboten. Diese Kurse werden vom Lehrpersonal organisiert und finden in der "Coque" in Luxembourg-Kirchberg statt. Kurse für die Nichtschwimmer des Zyklus 2 und 3 werden von Isabelle Klein, einer Schwimmlehrerin abgehalten.

Entschuldigung (Modell)

Calendrier scolaire 2018/2019

Schulkalender 2018/2019



L'année scolaire commence le lundi 17 septembre 2018 et finit le vendredi 12 juillet 2019.

Calendrier scolaire



Das Schuljahr beginnt am Montag, den 17. September 2018, und endet am Freitag, den 12. Juli 2019.

Schulkalender

Septembre 2018						
L	M	M	J	V	S	D
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Octobre 2018						
L	M	M	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Novembre 2018						
L	M	M	J	V	S	D
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Décembre 2018						
L	M	M	J	V	S	D
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Janvier 2019						
L	M	M	J	V	S	D
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Février 2019						
L	M	M	J	V	S	D
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

Mars 2019						
L	M	M	J	V	S	D
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Avril 2019						
L	M	M	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Mai 2019						
L	M	M	J	V	S	D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Juin 2019						
L	M	M	J	V	S	D
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Juillet 2019						
L	M	M	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

■ Vacances scolaire / Schulferien
 ■ Jours fériés / Feiertage
 ■ Journée scolaire libre / Schulfrei

Congé de la Toussaint

Samedi, 27 octobre 2018 au dimanche, 4 novembre 2018

St. Nicolas

Jeudi, 6 décembre 2018

Vacances de Noël

Samedi, 22 décembre 2018 au dimanche, 6 janvier 2019

Congé de Carnaval

Samedi, 16 février 2019 au dimanche, 24 février 2019

Vacances de Pâques

Samedi, 6 avril 2019 au lundi, 22 avril 2019

Jour férié légal

Mercredi, 1^{er} mai 2019

Congé de la Pentecôte

Samedi, 25 mai 2019 au dimanche, 2 juin 2019

Jour de congé pour le lundi de Pentecôte

Lundi, 10 juin 2019

Vacances d'été

Samedi, 13 juillet 2019 au dimanche, 15 septembre 2019

Information aux parents

Le lendemain de la 1^{re} communion, les classes des élèves concernés fonctionnent normalement. Toutefois, les enseignants de ces classes accepteront d'éventuelles excuses écrites concernant les absences des élèves au cours de la matinée.

Les classes des quatre cycles de l'enseignement fondamental ne chômeront plus pendant le jour du pèlerinage à Notre-Dame de Luxembourg. Toutefois, les enseignants de ces classes accepteront d'éventuelles excuses écrites concernant les absences des élèves au cours de la matinée.

Allerheiligenferien

Samstag, den 27. Oktober 2018 bis Sonntag, den 4. November 2018

Nikolaustag

Donnerstag, den 6. Dezember 2018

Weihnachtsferien

Samstag, den 22. Dezember 2018 bis Sonntag, den 6. Januar 2019

Karnevalsferien

Samstag, den 16. Februar 2019 bis Sonntag, den 24. Februar 2019

Osterferien

Samstag, den 6. April 2019 bis Montag, den 22. April 2019

1. Mai Feiertag

Mittwoch, den 1. Mai 2019

Pfingstferien

Samstag, den 25. Mai 2019 bis Sonntag, den 2. Juni 2019

Freier Tag wegen Pfingstmontag:

Montag, den 10. Juni 2019

Sommerferien

Samstag, den 13. Juli 2019 bis Sonntag, den 15. September 2019

Information an die Eltern

Am Tag nach der Erstkommunion findet der Unterricht für die betroffenen Kinder wie gewöhnlich statt. Entschuldigungen betreffend einer Abwesenheit am Montagmorgen nach der Erstkommunion werden vom Lehrpersonal angenommen.

Die Schulkinder der vier Zyklen werden nicht mehr während des Pilgertages freigestellt. Allerdings akzeptieren die Lehrkräfte mögliche schriftliche Entschuldigungen bei einer morgendlichen Abwesenheit eines Schülers.



Rentrée des classes le 17 septembre 2018 Erster Schultag am 17. September 2018

Rentrée des classes le 17 septembre 2018

Cycle 1 - Précoce:

Rendez-vous pour les enfants et leurs parents entre 8h00 et 9h00 dans la salle de classe.

Cycle 1 - Préscolaire:

Rendez-vous pour les enfants et leurs parents entre 8h00 et 9h00 dans la salle de classe.

Cycles 2.1 à 4.2:

Rendez-vous pour les enfants et leurs parents à 8h00 dans l'amphithéâtre de la cour de récréation (en cas de pluie dans le hall sportif).

Après un accueil par les responsables de la commune, tous les enfants, ainsi que leurs parents, sont invités à se rendre dans leur salle de classe, où les enseignants leur souhaiteront la bienvenue.

L'association des parents d'élèves invite tous les parents à rejoindre leur stand où du café et des croissants offerts par la commune seront servis (au rez-de-chaussée dans le couloir du cycle 2).

Erster Schultag am 17. September 2018

Zyklus 1 - Früherziehung:

Treffpunkt für die Kinder und ihre Eltern zwischen 8:00 Uhr und 9:00 Uhr im Klassensaal.

Zyklus 1 - Vorschule:

Treffpunkt für die Kinder und ihre Eltern zwischen 8:00 Uhr und 9:00 Uhr im Klassensaal.

Zyklus 2.1 bis 4.2:

Treffpunkt für die Kinder und ihre Eltern um 8:00 Uhr im Amphitheater des Schulhofs (bei Regen in der Turnhalle).

Nach einem Empfang durch die Gemeindeverantwortlichen, gehen die Kinder mit ihren Eltern in ihre jeweilige Klasse, wo sie von den Lehrpersonen begrüßt werden.

Nach dieser Begrüßung laden die Elternvereinigung und die Gemeinde alle Eltern zu Kaffee und Croissants ein (im Erdgeschoss beim Zyklus 2).

Chemin sécurisé vers l'école

Der sichere Schulweg

Les enfants en tant que piétons:

- ☑ L'enfant devrait être accompagné par un adulte sur le chemin de l'école. Il devrait être conscient des dangers encourus et des erreurs qui peuvent éventuellement être faites par une tierce personne. Même une route sécurisée peut représenter un danger.
- ☑ Les enfants qui doivent parcourir le même chemin peuvent le faire en petits groupes.
- ☑ Les enfants devraient porter des vêtements munis de réflecteurs ou des vêtements clairs surtout pendant les mois où il fait nuit plus longtemps.
- ☑ Les enfants doivent également bien se tenir sur le trottoir. Ils doivent garder une certaine distance par rapport à la route et ne pas se balancer sur le bord du trottoir.

Veuillez ne pas prendre la voiture!

L'air frais et le mouvement mettent de bonne humeur et préparent les enfants pour la journée. Pour cette raison, ils devraient se rendre le plus souvent possible à l'école à pied. C'est aussi cela qui permettra aux enfants de devenir indépendants et d'apprendre à respecter les règles de la circulation.

Schüler als Fußgänger:

- ☑ Das Kind sollte immer in Begleitung auf dem Schulweg sein. Es sollte sich den möglichen Gefahren bewusst sein und auch mit eventuellen Fehlern anderer rechnen. Sogar gesicherte Übergänge können Gefahren bergen.
- ☑ Schüler, die den gleichen Heimweg vor sich haben, könnten sich in kleinen Gruppen zusammenschließen.
- ☑ Die Kinder sollten helle oder reflektierende Kleidung tragen, vor allem in den kälteren Jahreszeiten, wo es länger dunkel ist.
- ☑ Auch auf dem Bürgersteig sollten sich die Kinder richtig verhalten. Ein gewisser Abstand zur Straße sollte immer eingehalten werden. Auch das Balancieren auf der Bordsteinkante könnte sich als äußerst gefährlich herausstellen.

Bitte nicht mit dem Auto!

Frische Luft und Bewegung am Morgen machen munter und bereiten optimal auf den Schultag vor. Deswegen sollten Kinder so oft wie möglich zu Fuß zur Schule gehen. Außerdem lernen Kinder nur so, sich selbstständig und sicher im Straßenverkehr zu bewegen.

Transport scolaire

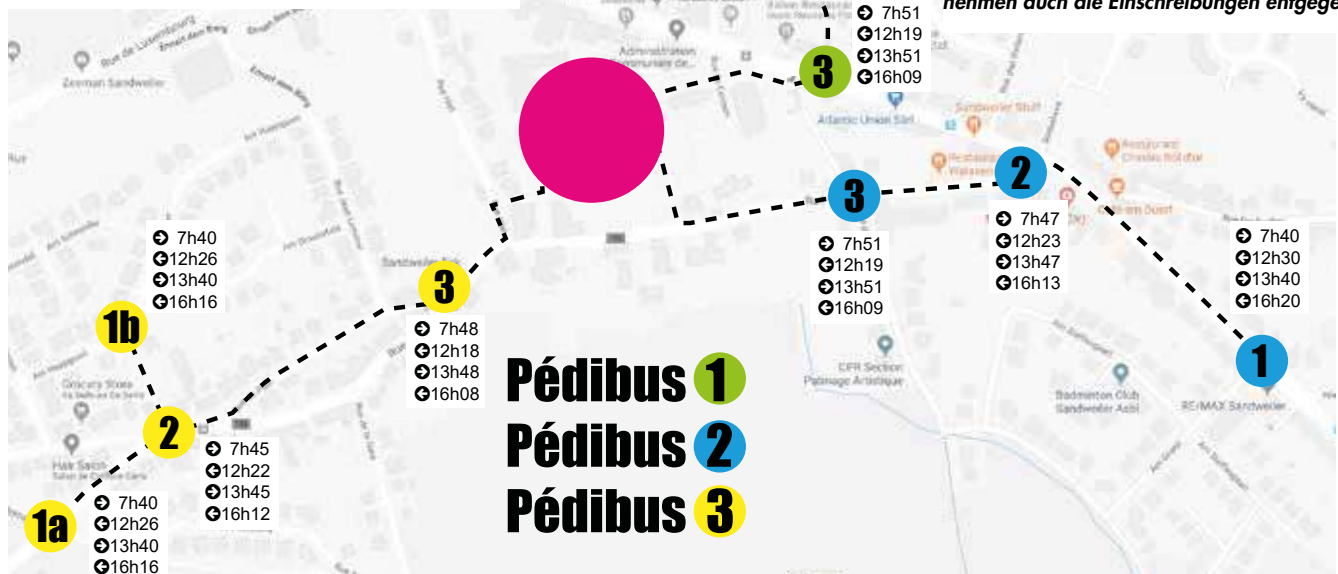
Schultransport

À Sandweiler - Pédibus

Le Pédibus est un système de ramassage scolaire qui se fait à pied et qui fonctionne selon le principe suivant: un groupe d'enfants est accompagné par des adultes sur le chemin de l'école. Comme le bus traditionnel, le Pédibus accueille les enfants à différents endroits d'un itinéraire prédéfini et selon un horaire fixe.

Grâce à l'utilisation du Pédibus, le trafic aux abords des écoles est réduit, la pollution et les nuisances sonores sont également diminuées. De plus, la marche à pied exerce une influence bienfaisante sur la santé des enfants et présente bien d'autres avantages: elle favorise la socialisation, la prise de conscience des dangers de la route et l'autonomie des enfants.

La chargée de direction de la maison relais ainsi que son adjointe organisent le Pédibus et gèrent les inscriptions.





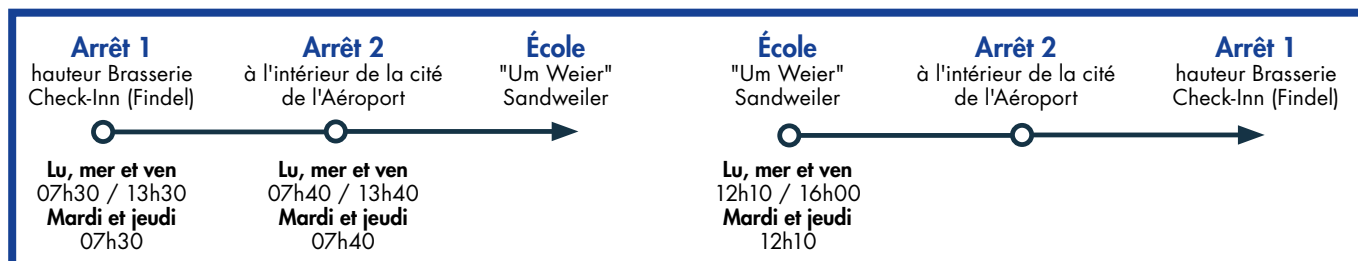
Au Findel - navette scolaire

Une navette assure le transport des élèves de l'école fondamentale de Sandweiler du Findel vers le bâtiment scolaire à Sandweiler. Le transport est gratuit et assuré du lundi au vendredi en dehors des périodes de vacances scolaires.

Peuvent profiter de cette navette

- ☑ tous les élèves des cycles 1 à 4 de l'école fondamentale de Sandweiler habitant la localité du Findel
- Les parents, grands-parents, copains, ... ne sont pas autorisés à utiliser la navette scolaire. Un accompagnateur est présent dans le bus et veille au bon déroulement du trajet.

Les horaires de la navette



Ponctualité et conduite

Pour garantir un bon déroulement ainsi qu'un maximum de sécurité pour les enfants, il est indispensable que les horaires soient scrupuleusement respectés et que l'enfant fasse preuve d'une conduite adéquate durant le trajet. Veuillez noter qu'en cas de non-respect répété de ces règles, l'administration communale se réserve le droit d'exclure un élève du service navette.

Inscription et information

Les inscriptions, désinscriptions ou demandes d'informations se font uniquement auprès du service scolaire de la commune de Sandweiler.

Contact

Administration communale - Serge Steinmetz
18, rue Principale
L-5240 Sandweiler
T: 35 97 11-208
E: serge.steinmetz@sandweiler.lu

Findel - Pendelbus

Ein Pendelbus wird eingesetzt, um die Schulkinder aus der Ortschaft Findel in die Schule nach Sandweiler zu fahren. Dieser Busdienst ist gratis und wird von montags bis freitags außerhalb der Schulferien angeboten.

Vom Pendelbus profitieren:

- ☑ alle Schulkinder der Zyklen 1 bis 4 der Sandweiler Grundschule, die in der Ortschaft Findel wohnen
- Eltern, Großeltern, Freunde, ... dürfen diese Busverbindung nicht nutzen. Ein Schulbusbegleiter ist bei jeder Fahrt dabei und sorgt für einen reibungslosen Ablauf.

Der Fahrplan des Pendelbusses

Pünktlichkeit und Verhalten

Um einen reibungslosen Ablauf und ein Maximum an Sicherheit der Kinder zu gewährleisten, ist es notwendig, die Fahrpläne genau einzuhalten. Ebenso ist es wichtig, dass die Kinder eine angemessene Verhaltensweise während der Fahrten haben. Bei Fehlverhalten und Nichteinhaltung der Regeln behält sich die Gemeinde das Recht vor, Kinder vom Busdienst auszuschließen.

Einschreibung und Information

Einschreibungen, Abmeldungen und Informationen erhalten sie beim Schuldienst der Sandweiler Gemeinde.

Kontakt

Gemeindeverwaltung - Serge Steinmetz
18, rue Principale
L-5240 Sandweiler
T: 35 97 11-208
E: serge.steinmetz@sandweiler.lu

Subside et allocations

Beihilfen und finanzielle Unterstützung

La commune de Sandweiler offre une multitude de subsides et d'allocations à ses habitants.

Voici les subsides pour les enfants et élèves:

- ☑ Primes pour études post-primaires:
 - Prime de réussite de fin d'études = 75€
 - Prime de réussite de l'année scolaire = 75€
- ☑ Subsides pour études supérieures = 250€ pour l'année entière (semestre d'hiver et semestre d'été)
- ☑ Subsides aux écoliers fréquentant le conservatoire de musique à Luxembourg = 50 % des frais d'inscription (chant ou instruments) uniquement pour les cours qui ne sont pas offerts par la commune de Sandweiler

Les formulaires de demande sont téléchargeables sur le site www.sandweiler.lu. Ils doivent être adressés, au collège échevinal avec toutes les pièces à l'appui jusqu'au 31 décembre.

Die Sandweiler Gemeinde bietet seinen Einwohnern eine Vielzahl an Beihilfen und Unterstützungen.

Folgende Beihilfen für Kinder und Studenten sind möglich:

- ☑ Post-Primäre Beihilfen:
 - Prämie für den bestandenen Schulabschluss = 75€
 - Prämie für das Bestehen des Schuljahres = 75€
- ☑ Finanzielle Unterstützung für Hochschulstudien = 250€ für das gesamte Schuljahr (Winter- und Sommersemester)
- ☑ Beihilfe für Kinder, die das Konservatorium in Luxemburg besuchen = 50 % der Kosten (Gesang und Instrumente), ausschließlich für Kurse, die nicht in Sandweiler angeboten werden

Die Anträge, zum Herunterladen auf unserer Internetseite, müssen mit allen Belegen an das Schöffenkolegium bis zum 31.12 eingereicht werden.



Infrastructures scolaires

Schulinfrastrukturen



Luc Clercq
Concierge / Hausmeister
T: 35 97 11 - 309

1 Bâtiment scolaire "Um Weier"

- 22 salles
- 1 médiathèque
- 1 salle informatique
- 31 enseignants



T: 35 97 11 - 1
F: 35 97 11 - 330

6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler

Infrastructures scolaires

Schulinfrastrukturen



2

Maison relais

T: 35 97 11 - 640 / 641

F: 35 97 11 - 660

6, rue J.B. Weicker

L-5255 Sandweiler



3

Médiathèque "Um Weier"

T: 35 97 11 - 643

6, rue J.B. Weicker

L-5255 Sandweiler



4

Hall sportif "Um Weier"
 T: 35 94 08
 6, rue J.B. Weicker
 L-5255 Sandweiler

La cour de récréation de l'école "Um Weier"

La cour de récréation de l'école communale est fermée au public pendant les heures de cours. En dehors des heures d'école, la cour de récréation de l'école est ouverte au public pendant les horaires suivants:

- printemps et été: de 7h00 à 21h00,
- automne et hiver: de 7h00 à 20h00,
- les dimanches et jours fériés: de 9h00 à 20h00.

Il est interdit de rouler à vélo, planche à roulettes, rollerblades, etc. pendant les heures de classe, à savoir le lundi, mercredi et vendredi de 7h50 à 16h10 et le mardi et jeudi de 7h50 à 14h00.

Pendant cet horaire, les balles en cuir sont tolérées uniquement sur le "mini-stade".

Der Schulhof der Schule "Um Weier"

Der Schulhof der Sandweiler Schule ist während der Schulstunden für die Öffentlichkeit geschlossen. Außerhalb der Schulstunden ist der Schulhof für die Öffentlichkeit folgendermaßen geöffnet:

- im Frühjahr und Sommer von 7:00 bis 21:00 Uhr,
- im Herbst und Winter von 7:00 bis 20:00 Uhr,
- am Sonntag und an Feiertagen von 9:00 bis 20:00 Uhr.

Montags, mittwochs und freitags von 7:50 bis 16:10 Uhr, sowie dienstags und donnerstags von 7:50 bis 14:00 Uhr ist es verboten, mit dem Fahrrad, dem Skateboard oder Rollerblades, usw. im Schulhof zu fahren.

Lederbälle sind während dieser Zeiten nur im Ministadium gestattet.



Top & Flop



1. "rue Weicker"

Pour des raisons de sécurité, l'arrêt et le stationnement de voitures sont interdits dans la rue J.B. Weicker (chemin qui mène à la barrière).
Aus Sicherheitsgründen ist das Anhalten und Stationieren von Autos in der rue J.B. Weicker (Weg zur Schranke) nicht gestattet.



2. Piste cyclable / Fahrradweg "rue Principale"

Il est strictement interdit de stationner sur les pistes cyclables. Es ist strengstens verboten auf den Fahrradwegen zu stationieren.



3. Cour de l'école / Schulhof

Gardez la cour de récréation propre. Halten Sie den Schulhof sauber.



4. Passage pour piétons / Fußgängerübergang

Tout conducteur est tenu de céder le passage aux piétons.
Der Autofahrer muss einem Fußgänger das Überqueren der Straße auf dem Zebrastreifen ermöglichen.



5. Parking Centre Culturel / Parking Kulturzentrum

Afin de faciliter le passage des voitures, il est obligatoire de respecter les interdictions de stationner.
Um eine sichere Durchfahrt zu gewährleisten, ist es strengstens verboten, im Halteverbot zu stationieren.

Construction d'une nouvelle école à Sandweiler

Neues Schulgebäude für Sandweiler

Depuis septembre 2017, il y a eu beaucoup de changements sur le chantier de la "rue Nicolas Welter". Le gros œuvre de la nouvelle école est désormais fini.

Avancement des travaux et faits

En automne, les travaux d'intérieur débiteront: le chauffage, la ventilation, le volet technique et l'électricité seront pris en main par les différents corps de métiers.

Au premier trimestre 2019, les revêtements de sol seront posés, les travaux de menuiserie terminés et les travaux de peinture débiteront. Pendant les grandes vacances, le bâtiment sera mis en fonction et les différentes salles de classe seront décorées et meublées.

Le bâtiment devrait être terminé en juillet 2019, ainsi les enfants du cycle 1 pourront en profiter à partir de la rentrée.

Les travaux ont pris un retard de six semaines, à cause d'un hiver rude, mais nous sommes confiants que les différents corps de métiers arriveront à finir dans les délais.

Un aperçu du nouveau bâtiment

Le bâtiment scolaire dispose de deux étages. Il est adapté et peut accueillir des enfants à mobilité réduite. Au dehors, le bâtiment dispose d'une zone "Kiss & Ride".

Il s'agit d'un bâtiment passif qui dispose d'une centrale photovoltaïque. Grâce à une bonne isolation, les bâtiments passifs ne nécessitent plus de chauffages classiques.

Le dispositif de ventilation garantit que la qualité de l'air du bâtiment reste stable. Grâce à un échangeur de chaleur rotatif, la récupération d'air garde 85 % de l'énergie du bâtiment.

Nous avons hâte de pouvoir profiter de la nouvelle école à partir de septembre 2019.

Seit der letzten Ausgabe des Schulblatts im September 2017 hat sich so einiges auf der Baustelle in der "rue Nicolas Welter" getan. Der Rohbau der neuen Schule für den ersten Zyklus ist fast abgeschlossen.

Baufortschritt und Fakten

Im Herbst werden die Innenausbauten beginnen. Von Heizung über Belüftung, Haustechnik und Stromarbeiten werden viele verschiedene Handwerker dem Gebäude den letzten Schliff verpassen.

Im ersten Trimester 2019 werden die Fußböden verlegt, Holzarbeiten abgeschlossen sowie Malerarbeiten in Angriff genommen. Die Sommerferien 2019 werden genutzt, um das neue Schulgebäude auf unseren Schulbetrieb abzustimmen und die verschiedenen Klassensäle individuell zu gestalten und auszustatten.

Geplant ist eine Fertigstellung des Gebäudes im Juli 2019, so dass der Schulanfang für die Kinder des ersten Zyklus im neuen Gebäude stattfinden kann. Es gilt eine Bauverzögerung von ungefähr 6 Wochen aufzuholen, die durch den Winter entstanden ist. Wir sind aber zuversichtlich, dass die einzelnen Handwerker ihr Bestes geben, um das Gebäude planmäßig fertigzustellen.

Ein Einblick in die neue Grundschule

Die Schule ist zweigeschössig, aber komplett barrierefrei und somit behindertengerecht. Außerhalb des Gebäudes gibt es eine Kiss & Ride-Zone für Eltern.

Die neue Schule ist im Passivhaus-Standard errichtet worden und besitzt eine gebäudeintegrierte Photovoltaikanlage. Passivhäuser brauchen aufgrund einer guten Wärmedämmung und sogenannten Wärmetauschern oftmals keine klassische Gebäudeheizung mehr.

Eine Lüftungsanlage garantiert eine gleichbleibende Luftqualität und über den Rotationswärmetauscher entsteht eine Wärmerückgewinnung, die 85 Prozent der Energie im Gebäude hält.

Wir freuen uns darauf, die Schule im September 2019 in Betrieb zu nehmen.





Organisation scolaire Schulorganisation



Cycle 1 - Précoce 1. Zyklus - Früherziehung

Organisation et objectifs

Le cycle 1 - précoce, qui n'est pas obligatoire, vise le développement global de l'enfant et plus particulièrement son développement linguistique. Pour les enfants d'origine étrangère, la familiarisation avec la langue luxembourgeoise constitue une des priorités de l'éducation précoce.

L'éducation précoce met l'accent sur le développement social et psychomoteur des enfants, l'acquisition de compétences linguistiques par la pratique ainsi que les jeux éducatifs et communicatifs.

Plan de la semaine

Les enfants du précoce disposent d'une grande salle de classe dans le bâtiment scolaire "Um Weier".

Tout au long de la journée, les enfants peuvent participer aux jeux libres et à différents ateliers proposés. Chaque vendredi, ils auront l'occasion de découvrir la forêt. Les enfants se rendront également à la médiathèque, où un grand choix de livres les attend. Les mercredis matins, des activités sportives auront lieu dans le hall sportif.

Adresse et horaires

Bâtiment scolaire "Um Weier"

(entrée séparée pour les enfants du précoce près de la médiathèque)
6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Accueil dans la salle de classe: 7h30 - 8h00					libre
École: 8h00 - 11h45					
Accueil dans la salle de classe: 11h45 - 12h10					
14h - 16h	libre	14h - 16h	libre	14h - 16h	



Julie Kox
Titulaire de la classe
T: 35 97 11 - 308



Myriam Weyand-Back
Éducatrice
T: 35 97 11 - 308



Jill Neuens
Éducatrice
T: 35 97 11 - 308
(remplacée par Nikita Lutgen pendant son congé parental)



Nikita Lutgen
Éducatrice
T: 35 97 11 - 308





Organisation und Ziele

Der Zyklus 1 - Früherziehung, der nicht obligatorisch ist, hat zum Ziel, die globale, und insbesondere die sprachliche Entwicklung des Kindes zu fördern. Für die ausländischen Kinder ist das Vertrautmachen mit der luxemburgischen Sprache eine der Prioritäten der Früherziehung.

Der Hauptakzent der Früherziehung liegt auf der Entwicklung sozialer Kompetenzen und der Psychomotorik sowie der Spracherziehung durch die Praxis und im didaktischen Spiel.

Wochenablauf

Den Kindern steht ein großer Saal im Schulgebäude "Um Weier" zur Verfügung.

Sie können den ganzen Tag über am Freispiel oder an verschiedenen Werkstätten teilnehmen. Freitags haben die Kinder die Gelegenheit, den Wald zu entdecken. Des Weiteren besuchen sie die Schulmediathek, wo sie sich wöchentlich ein Buch ausleihen können. Jeden Mittwochmorgen haben die Kinder die Möglichkeit, an sportlichen Aktivitäten in der Turnhalle teilzunehmen.

Adresse und Uhrzeiten

Schulgebäude "Um Weier" (getrennter Eingang für die Kinder der Früherziehung bei der Mediathek)
 6, rue J.B. Weicker
 L-5255 Sandweiler



Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag
Betreuung im Klassensaal: 7:30 - 8:00 Uhr					frei
Schule: 8:00 - 11:45 Uhr					
Betreuung im Klassensaal: 11:45 - 12:10 Uhr					
14 - 16 Uhr	frei	14 - 16 Uhr	frei	14 - 16 Uhr	

Cycle 1 - Préscolaire

1. Zyklus - Vorschulunterricht

Organisation

Chaque classe accueille des enfants de première et de deuxième année préscolaire. Les activités sont variées et relèvent des domaines suivants: activités corporelles, musicales, artistiques, mathématiques, linguistiques et scientifiques.

Activités

Tous les matins, les enfants jouent librement. Ils ont la possibilité de jouer à différents jeux de rôles dans le coin-cuisine et le coin-poupées. Ils font des constructions avec différents matériaux, se déguisent ou font preuve de leur créativité en dessinant ou en bricolant. Ils peuvent aussi participer aux activités proposées par leur enseignant. Tous les matins, les enfants s'assoient en cercle pour discuter de sujets divers. Toutes les deux semaines, du lundi au mercredi, de 10h15 à 11h15, ils participent à un atelier. Au programme, il y a également une leçon de gymnastique hebdomadaire. De 11h15 jusqu'à la pause de midi, les enfants jouent librement dans la cour de récréation. Les après-midis, diverses activités sont proposées. Chaque vendredi après-midi, une sortie en forêt est organisée. Une visite de la médiathèque est prévue une fois par semaine. Ici, les enfants peuvent bouquiner, écouter des histoires et emprunter des livres.

Adresse et horaires

Bâtiment scolaire "Um Weier"

6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler

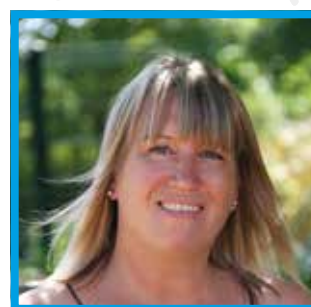
Lundi	Mardi	Mercredi	Jedi	Vendredi	Samedi
Accueil à la maison relais: 7h30 à 7h50					libre
Accueil à l'école: 7h50 - 8h00					
École: 8h00 - 11h45					
Accueil à l'école: 11h45 - 12h10					
14h - 16h	libre	14h - 16h	libre	14h - 16h	



Anik Schumacher-Muller
Cours de luxembourgeois,
appui et décharges
T: 35 97 11 - 303



Martine Koster
Titulaire de la classe 1a
T: 35 97 11 - 312



Claudine Berscheid-Ronkar
Titulaire de la classe 1b
T: 35 97 11 - 313



Fabienne Hoffmann-Apel
Titulaire de la classe 1c
T: 35 97 11 - 311



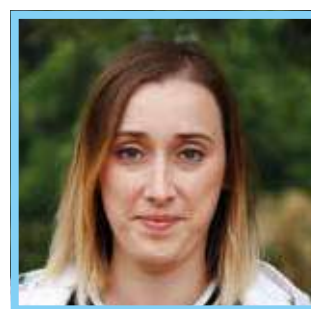
Valérie Millim
Titulaire de la classe 1d
Coordinatrice de cycle
T: 35 97 11 - 310



Maryse Speltz
Titulaire de la classe 1d
T: 35 97 11 - 310



Sandy Decker
Décharges
(remplacée par Conny Bach
pendant son congé parental)



Conny Bach
Décharges



Organisation

In jeder Klasse sind Kinder des ersten und des zweiten Vorschuljahres. Die Aktivitäten sind vielseitig und umfassen folgende Bereiche: körperliche, musikalische, künstlerische, rechnerische, sprachliche und wissenschaftliche Aktivitäten.

Aktivitäten

Jeden Morgen haben die Kinder die Möglichkeit, frei zu spielen. Sie dürfen in der Puppen- und Küchenecke in andere Rollen schlüpfen, mit verschiedenen Materialien bauen, sich verkleiden oder ihrer Kreativität beim Malen und Basteln freien Lauf lassen. Sie können aber auch an einer von der Lehrerin vorgeschlagenen Aktivität teilnehmen.

Nach dem täglichen Gespräch im "Morgenkreis" nehmen die Kinder alle 14 Tage von montags bis mittwochs von 10:15 bis 11:15 Uhr an einer Werkstatt teil. Diese wählen sie aus fünf verschiedenen Angeboten aus. Zusätzlich verfügt jede Klasse über eine Stunde Turnunterricht pro Woche. Ab 11:15 Uhr spielen die Kinder bis zur Mittagspause im Schulhof.

An den Nachmittagen finden verschiedene Aktivitäten in den Klassen statt, und freitagnachmittags unternehmen die Vorschulklassen einen gemeinsamen Ausflug in den Wald. Einmal pro Woche hat jede Klasse die Möglichkeit, die Mediathek zu besuchen. Die Kinder stöbern in Büchern, hören Geschichten und können auch selbst Bücher ausleihen.

Adresse und Uhrzeiten

Schulgebäude "Um Weier"

6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag
Betreuung in der Maison Relais: 7:30 - 7:50 Uhr					frei
Betreuung in der Schule: 7:50 - 8:00 Uhr					
Schule: 8:00 - 11:45 Uhr					
Betreuung im Klassensaal: 11:45 - 12:10 Uhr					
14 - 16 Uhr	frei	14 - 16 Uhr	frei	14 - 16 Uhr	

Mesure pédagogique spéciale

Le cours de langue luxembourgeoise

Le cours de luxembourgeois s'adresse aux élèves du cycle 1 qui ne maîtrisent pas encore la langue luxembourgeoise. Chaque leçon a une durée de 30 minutes et se déroule en petits groupes de 3 à 4 enfants. Il s'agit d'un apprentissage individuel centré sur le jeu. L'approche se fait à l'aide d'une marionnette représentant un fantôme. Les enfants s'identifient au personnage, ils sont plus attentifs et motivés.

Ce cours est une aide supplémentaire visant à promouvoir la phrase simple (sujet/verbe/objet) et à augmenter le vocabulaire des enfants.

Besondere pädagogische Maßnahme

Der Luxemburgischkurs

Der Luxemburgischkurs wird den Schülern des ersten Zyklus angeboten, die die luxemburgische Sprache noch nicht ausreichend beherrschen. Um die Konzentrationsfähigkeit zu gewährleisten, wird der Unterricht auf eine halbe Stunde beschränkt. Die Schüler werden in kleine Gruppen aufgeteilt, dies ermöglicht der Lehrerin, auf die spezifischen Sprachbedürfnisse eines jeden Kindes einzugehen. Es handelt sich um einen individuellen Lernprozess der durch das Spiel gefördert wird. Die spielerische Herangehensweise wird durch eine Marionette in Form eines kleinen Gespenstes umgesetzt. Die Kinder identifizieren sich mit dieser Figur, sind also aufmerksamer und motivierter.

Der Luxemburgischunterricht stellt eine zusätzliche Hilfe dar, um einfache Sätze zu formulieren (Subjekt, Verb, Objekt) und um den Wortschatz der Kinder zu erweitern.

Save the date

Réunion des parents d'élèves
Jeudi, le 20 septembre 2018
 18h30 en français
 19h30 en luxembourgeois

Elternabend
Donnerstag, den 20. September 2018
 18:30 auf Französisch
 19:30 auf Luxemburgisch

$E=mc^2$

Cycle 2

2. Zyklus

Organisation et objectifs

Au cycle 2, l'accent est mis sur l'alphabétisation en langue allemande. L'allemand est également la langue véhiculaire en mathématiques et en éveil aux sciences. En mathématiques, les enfants apprennent à calculer avec les nombres de 0 à 100, ils s'initient à la géométrie, découvrent les mesures et résolvent des problèmes arithmétiques.

Les branches de promotion sont les mathématiques et l'allemand. Il y a également des matières créatives (le bricolage, le dessin et la musique), le sport (la gymnastique et la natation), ainsi que l'éveil aux sciences, le luxembourgeois et le cours "vie et société".

Nouveau: Au cycle 2, les enfants participent à de courtes activités orales en français, tous les jours.

Adresse et horaires

Bâtiment scolaire "Um Weier"
6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Accueil à la maison relais: 7h30 à 7h50					libre
École: 8h00 - 12h10					
14h - 16h	libre	14h - 16h	libre	14h - 16h	



Martine Weniger
Titulaire de la classe 2.1a
T: 35 97 11 - 315



Josiane Bellot
Titulaire de la classe 2.1b
T: 35 97 11 - 317



Martine Becker - Moecher
Titulaire de la classe 2.2a
T: 35 97 11 - 319



Tanya Friden
Titulaire de la classe 2.2a
T: 35 97 11 - 319



Nadine Gales
Titulaire de la classe 2.2b
Coordinatrice de cycle
T: 35 97 11 - 314



Nathalie Dolinski-De Cillia
Appui et décharges



Sandy Decker
Appui et décharges
(remplacée par Conny Bach pendant son congé parental)



Conny Bach
Appui et décharges



Organisation und Ziele

Der Schwerpunkt im 2. Zyklus liegt auf der Alphabetisierung in deutscher Sprache. Deutsch ist ebenfalls die Unterrichtssprache im Mathematik- und Sachkundeunterricht.

Der Mathematikunterricht befasst sich mit dem Zahlenraum 0 bis 100, des Weiteren stehen Geometrie, sowie der Umgang mit Maßen und arithmetischen Problemen auf dem Programm.

Deutsch und Mathematik sind die Promotionsfächer. Außerdem gibt es kreative Fächer (Basteln, Malen und Musik), Sport (Turnen und Schwimmen), sowie Sachkundeunterricht, "Leben und Gesellschaft" und Luxemburgisch.

Neu: Im 2. Zyklus nehmen die Kinder täglich an kurzen mündlichen Aktivitäten teil.

Adresse und Uhrzeiten

Schulgebäude "Um Weier"

6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag
Betreuung in der Maison Relais: 7:30 - 7:50 Uhr					frei
Schule: 8:00 - 12:10 Uhr					
14 - 16 Uhr	frei	14 - 16 Uhr	frei	14 - 16 Uhr	



Mesure pédagogique spéciale

Cours d'appui pédagogique aux cycles 2 à 4

Les enseignants organisent des cours d'appui pédagogique pour faire progresser les élèves qui présentent des difficultés d'apprentissage ou pour promouvoir les élèves doués dans une matière. Ces cours ont lieu pendant et en dehors des heures de classe. Les équipes pédagogiques désignent les élèves susceptibles de bénéficier de ces mesures. Les parents sont contactés par l'enseignant.



Besondere pädagogische Maßnahme

Förderunterricht in den Zyklen 2 bis 4 ("Appui pédagogique")
Förderunterricht zum Fördern von Kindern mit Lernschwierigkeiten oder zum Fordern von besonders begabten Kindern wird vom Lehrpersonal innerhalb und außerhalb der regulären Schulzeiten angeboten. Die pädagogischen Teams entscheiden, welche Kinder für diese Maßnahmen in Frage kommen. Die Eltern werden vom Lehrpersonal kontaktiert.

Cycle 3

3. Zyklus

Organisation et objectifs

Au cycle 3, l'enseignement est centré sur l'apprentissage du français, tant oral qu'écrit.

En allemand, les compétences acquises au cycle 2 sont approfondies. La rédaction ainsi que la compréhension de textes sont deux volets importants.

En mathématiques, l'espace numérique des enfants est élargi jusqu'au million. Les problèmes à résoudre deviennent plus complexes.

Il y a trois disciplines de promotion: l'allemand, les mathématiques et le français. Les autres branches sont l'éveil aux sciences, le luxembourgeois, le dessin, le bricolage, la musique, "vie et société", la gymnastique et la natation.

La langue véhiculaire en mathématiques et en éveil aux sciences reste l'allemand.

Adresse et horaires

Bâtiment scolaire "Um Weier"

6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Accueil à la maison relais: 7h30 à 7h50					libre
École: 8h00 - 12h10					
14h - 16h	libre	14h - 16h	libre	14h - 16h	



Tanja Kariger

Titulaire de la classe 3.1a
(ancienne classe Michèle Bonifas)
T: 35 97 11 - 322



Linda Eischen

Titulaire de la classe 3.1a
(ancienne classe Michèle Bonifas)
T: 35 97 11 - 322



Dan Hoffmann

Titulaire de la classe 3.1b
(ancienne classe Claudine Thiry)
T: 35 97 11 - 321



Joëlle Konsbrück-Greter

Titulaire de la classe 3.2a
Coordinatrice de cycle
T: 35 97 11 - 320



Olivia Kirsch

Titulaire de la classe 3.2a
T: 35 97 11 - 320



Arnela Skrijeli

Décharges et appui



Jill Morbach

Décharges et appui



Susana Dinis Martins

Titulaire de la classe 3.2b
T: 35 97 11 - 323



Arnela Skrijelj

Titulaire de la classe 3.2b
T: 35 97 11 - 323



Organisation und Ziele

Im 3. Zyklus liegt der Schwerpunkt auf dem Erlernen der französischen Sprache, sowohl im mündlichen als auch im schriftlichen Bereich. Im Deutschen werden schon bestehende Kompetenzen weiterentwickelt. Der Umgang mit Texten sowie der schriftliche Ausdruck spielen eine wichtige Rolle. In der Mathematik wird der Zahlenraum bis auf eine Million erweitert. Die Aufgaben werden zunehmend komplexer.

Es gibt nun drei Promotionsfächer: Deutsch, Mathematik und Französisch. Weitere Fächer sind: Sachkundeunterricht, Luxemburgisch, Malen, Basteln, Musik, "Leben und Gesellschaft", Sportunterricht und Schwimmen. Die Unterrichtssprache im Mathematik- und im Sachkunde-Unterricht bleibt Deutsch.

Adresse und Uhrzeiten

Schulgebäude "Um Weier"

6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag
Betreuung in der Maison Relais: 7:30 - 7:50 Uhr					frei
Schule: 8:00 - 12:10 Uhr					
14 - 16 Uhr	frei	14 - 16 Uhr	frei	14 - 16 Uhr	



Mesure pédagogique spéciale

L'assistance aux devoirs à domicile (cycles 2 à 4)

Une assistance aux devoirs à domicile est proposée à la médiathèque par l'éducatrice Myriam Weyand-Back. Les horaires sont les suivants:

Le mardi:

- de 13h30 à 14h30 pour les enfants des cycles 3.1, 3.2, 4.1 et 4.2
- de 14h30 à 15h00 pour les enfants des cycles 2.1 et 2.2

Les enfants recevront une lettre d'inscription au début de l'année scolaire.

L'assistance aux devoirs à domicile ne comprend pas la préparation aux tests. Les devoirs non-achevés sont à terminer à la maison.

Besondere pädagogische Maßnahme

Die Hausaufgabenbegleitung (Zyklus 2 bis 4)

Eine Hausaufgabenbegleitung wird von der Erzieherin Myriam Weyand-Back in der Schulmediathek angeboten. Es gelten folgende Zeiten:

Dienstagnachmittag:

- von 13:30 bis 14:30 Uhr für die Kinder der Zyklen 3.1, 3.2, 4.1 und 4.2,
- von 14:30 bis 15:00 Uhr für die Kinder der Zyklen 2.1 und 2.2.

Die Kinder bekommen am Anfang des Schuljahres einen Brief für die Einschreibung.

Während der Hausaufgabenbegleitung werden die anstehenden Tests nicht vorbereitet. Nicht fertig gestellte Aufgaben müssen zu Hause beendet werden.

Cycle 4

4. Zyklus

Organisation et objectifs

Au cycle 4, toutes les compétences acquises dans les trois branches principales sont approfondies pour préparer les enfants au lycée. À la fin du cycle 4, les élèves sont capables d'analyser des textes complexes en français et en allemand, ils savent rédiger des textes et s'exprimer oralement.

En mathématiques, l'espace numérique dépasse le million. Les élèves sont capables de combiner différentes compétences (opérations, géométrie, grandeurs, mesures) pour résoudre des exercices plus complexes. L'éveil aux sciences est remplacé par les trois branches suivantes: les sciences naturelles, la géographie et l'histoire. La langue véhiculaire des cours de sciences naturelles, géographie, histoire et mathématiques est l'allemand.

Les autres matières sont le luxembourgeois, le bricolage, le dessin, la musique, "vie et société", la gymnastique et la natation.

Adresse et horaires / Adresse und Stundenplan

Bâtiment scolaire / Schulgebäude "Um Weier"

6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler

Lundi	Mardi	Mercredi	Jedi	Vendredi	Samedi
Accueil à la maison relais: 7h30 à 7h50					libre
École: 8h00 à 12h10					
14h - 16h	libre	14h - 16h	libre	14h - 16h	



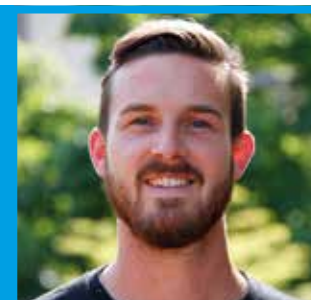
Carole Rosenfeld
Titulaire de la classe 4.1a
T: 35 97 11 - 324



Christophe Meerpohl
Titulaire de la classe 4.1b
T: 35 97 11 - 327



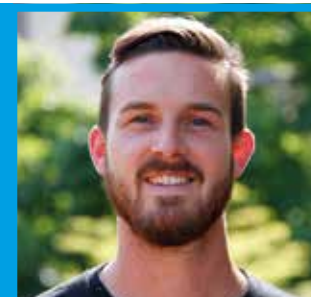
Carole Ressleringer
Titulaire de la classe 4.2a
T: 35 97 11 - 328



Christian Even
Titulaire de la classe 4.2a
T: 35 97 11 - 328



Sonja Barthel
Coordinatrice de cycle
Titulaire de la classe 4.2b
T: 35 97 11 - 329



Christian Even
Titulaire de la classe 4.2b
T: 35 97 11 - 329



Jill Morbach
Décharges et appui



Organisation und Ziele

Im 4. Zyklus werden alle Kompetenzen in den drei Hauptfächern weiterentwickelt, um die Kinder auf das Gymnasium vorzubereiten. Am Ende des 4. Zyklus sind die Schüler fähig, in beiden Sprachen, Deutsch und Französisch, mit verschiedenen Texten umzugehen, selbstständig Texte zu verfassen und sich mündlich zu verständigen. In der Mathematik wird der Zahlenraum bis über die Million hinaus erweitert, und die Schüler können ihre Kompetenzen in der Geometrie, im Umgang mit Maßen und im Lösen von arithmetischen Problemen kombinieren, um verschiedene Aufgaben zu lösen. Die Schüler werden nun in drei verschiedenen Fächern unterrichtet: Naturwissenschaften, Geographie und Geschichte. Die Unterrichtssprache ist hier Deutsch, genau wie im Mathematikunterricht. Weitere Fächer sind: Luxemburgisch, Basteln, Malen, Musik, "Leben und Gesellschaft", Sportunterricht und Schwimmen.

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag
Betreuung in der Maison Relais: 7:30 - 7:50 Uhr					
Schule: 8:00 - 12:10 Uhr					
14 - 16 Uhr	frei	14 - 16 Uhr	frei	14 - 16 Uhr	frei



Mesure pédagogique spéciale

"Léierstiffchen"

Une "Léierstiffchen" est aménagée au sein de notre école. Dans celle-ci, les enfants à besoins spécifiques et particuliers peuvent participer à des activités adaptées à leurs besoins autres que celles proposées en classe. Les activités sont décidées par l'équipe pédagogique en concertation avec l'I-EBS et le responsable de la "Léierstiffchen" pour une durée limitée.

Besondere pädagogische Maßnahme

"Léierstiffchen"

Eine "Léierstiffchen" wird eingerichtet in der Kinder mit spezifischen Bedürfnissen an Aktivitäten teilnehmen, die an sie angepasst sind und sich von denen der regulären Klasse unterscheiden. Diese Aktivitäten werden vom pädagogischen Team für eine gewisse Zeit festgelegt, nach Absprache mit dem I-EBS und der verantwortlichen Person für die "Léierstiffchen".



Claudine Thiry
Léierstiffchen



Danièle Roos-Konsbruck
Institutrice spécialisée I-EBS



Informations générales

Allgemeine Informationen



Service de l'enseignement

Le rôle du service de l'enseignement de la commune est la gestion de différentes tâches administratives concernant l'école fondamentale de Sandweiler.

Serge Steinmetz

T: 35 97 11-208

E: serge.steinmetz@sandweiler.lu

Commission scolaire

La commission scolaire se compose de 4 représentants de la commune, de 2 représentants des parents et de 2 représentants du personnel enseignant.

Les missions de la commission scolaire:

- ☑ coordonner les propositions concernant l'organisation des écoles et le plan de développement scolaire (PDS) et émettre un avis pour le conseil communal
- ☑ suivre la mise en œuvre de l'organisation scolaire et du plan de développement scolaire (PDS)
- ☑ promouvoir les mesures d'encadrement périscolaire
- ☑ émettre un avis sur les propositions de budget de l'école
- ☑ participer à l'élaboration (construction, transformation) des bâtiments scolaires

Les membres:

Simone Massard-Stütz (présidente), Serge Steinmetz (secrétaire), Susana Dinis Martins (représentante du personnel enseignant), Tanja Kariger (représentante du personnel enseignant), Véronique Bosco-Risch (représentante des parents), Joëlle Grof-Meysembourg (représentante des parents), Sylvia Verbiest, Julie Durand, Tessa Klein, Nele Mayer

Les représentants des parents

Les représentants des parents sont élus par l'Assemblée des parents pour une durée de 2 ans.



Schuldienst

Der Schuldienst der Gemeinde ist zuständig für verschiedene administrative Aufgaben betreffend die Sandweiler Grundschule.

Serge Steinmetz

T: 35 97 11-208

E: serge.steinmetz@sandweiler.lu

Schulkommission

Die Schulkommission setzt sich aus 4 Vertretern der Gemeindeverwaltung, 2 Elternvertretern und 2 Vertretern des Lehrpersonals zusammen.

Die Aufgaben der Schulkommission:

- ☑ die Vorschläge bezüglich der Schulorganisation und des Schulentwicklungsplans (PDS) koordinieren und ein Gutachten für den Gemeinderat erstellen
- ☑ die Umsetzung der Schulorganisation und des Schulentwicklungsplans (PDS) weiterverfolgen
- ☑ außerschulische Maßnahmen fördern
- ☑ das Schulbudget begutachten
- ☑ an der Ausarbeitung der Schulinfrastrukturen (Neubau, Umbau) teilnehmen

Die Mitglieder:

Simone Massard-Stütz (Präsidentin), Serge Steinmetz (Schriftführer), Susana Dinis Martins (Vertreterin des Schulkomitees), Tanja Kariger (Vertreterin des Schulkomitees), Véronique Bosco-Risch (Elternvertreterin), Joëlle Grof-Meysembourg (Elternvertreterin), Sylvia Verbiest, Julie Durand, Tessa Klein, Nele Mayer

Die Elternvertreter

Die Elternvertreter werden während der Hauptversammlung der Eltern für eine Dauer von 2 Jahren gewählt.



Représentants des parents:

(d.g.à d. / v.l.n.r.) Florence Lagadec, Elisabetta Cenere, Joëlle Grof-Meysembourg, Véronique Bosco-Risch, Jean Lemmer, Himo Hodzic, Vera Winter



Comité d'école:

(d.g.à d. / v.l.n.r.) Christian Even, Julie Kox,
Susana Dinis Martins, Tanja Kariger,
Nathalie De Cillia

Les missions des représentants des parents:

- ☑ discuter, compléter et développer la proposition d'organisation scolaire ainsi que le plan de développement scolaire (PDS) élaborés par le comité d'école
- ☑ organiser des réunions et manifestations communes avec les partenaires de l'école
- ☑ formuler des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation de la vie scolaire

Les membres:

Joëlle Grof-Meysembourg, Véronique Bosco-Risch, Vera Winter,
Florence Lagadec, Himo Hodzic, Elisabetta Cenere, Jean Lemmer

Comité d'école

Le comité d'école est élu, pour une durée de 5 ans, par les membres du personnel enseignant de l'école et se compose d'enseignants de cette école.

Les membres du comité d'école de Sandweiler de 2014 à 2019:

Susana Dinis Martins (présidente)
T: 621 502 421 E: susana.dinis@education.lu

Sandy Decker, Nathalie De Cillia, Christian Even, Tanja Kariger,
Julie Kox

Les missions du comité d'école:

- ☑ élaborer une proposition d'organisation scolaire
- ☑ élaborer un plan de développement scolaire (PDS) et participer à son évaluation
- ☑ élaborer une proposition sur la répartition du budget
- ☑ donner son avis sur toute question en relation avec l'école
- ☑ déterminer les besoins en formation continue du personnel
- ☑ organiser la gestion du matériel didactique et informatique
- ☑ approuver l'utilisation du matériel didactique

Les missions du président du comité d'école:

- ☑ présider, préparer et coordonner les travaux du comité d'école
- ☑ veiller, ensemble avec le directeur, au bon fonctionnement de l'école
- ☑ animer et coordonner le travail des équipes pédagogiques
- ☑ assurer les relations avec:
 - les autorités communales et nationales
 - les parents d'élèves
 - la maison relais et l'équipe médico-socio-scolaire
- ☑ accueillir les remplaçants et organiser la scolarisation de nouveaux élèves
- ☑ coordonner les plans horaires des enseignants
- ☑ rassembler les données concernant les élèves
- ☑ informer le bourgmestre de toute absence d'élève sans motif valable
- ☑ accorder des dispenses de fréquentation scolaire de plus

Die Aufgaben der Elternvertreter

- ☑ die Vorschläge des Schulkomitees bezüglich der Schulorganisation und des Schulentwicklungsplans (PDS) diskutieren, weiterentwickeln und Verbesserungsvorschläge machen
- ☑ gemeinsame Veranstaltungen und Versammlungen mit den verschiedenen Schulpartnern organisieren
- ☑ Vorschläge ausarbeiten, die das tägliche Schulleben betreffen

Die Mitglieder:

Joëlle Grof-Meysembourg, Véronique Bosco-Risch, Vera Winter,
Florence Lagadec, Himo Hodzic, Elisabetta Cenere, Jean Lemmer

Schulkomitee

Das Schulkomitee setzt sich aus gewählten Vertretern des Lehrpersonals zusammen. Die Mitglieder dieses Komitees werden für die Dauer von 5 Jahren gewählt.

Die Mitglieder des Sandweiler Schulkomitees von 2014 bis 2019:

Susana Dinis Martins (Präsidentin)
T: 621 502 421 E: susana.dinis@education.lu

Sandy Decker, Nathalie De Cillia, Christian Even, Tanja Kariger,
Julie Kox

Die Aufgaben des Schulkomitees:

- ☑ einen Entwurf der Schulorganisation ausarbeiten
- ☑ den Schulentwicklungsplan (PDS) ausarbeiten und an dessen Auswertung teilnehmen
- ☑ einen Vorschlag über die Aufteilung des Schulbudgets ausarbeiten
- ☑ verschiedene schulische Fragen begutachten
- ☑ den Bedarf an Fortbildungskursen beim Lehrpersonal bestimmen
- ☑ das didaktische Material, sowie das Informatikmaterial zusammenstellen und verwalten
- ☑ den Gebrauch von didaktischem Material genehmigen

Die Aufgaben des Präsidenten des Schulkomitees:

- ☑ das Komitee leiten, sowie die Arbeiten des Schulkomitees koordinieren und vorbereiten
- ☑ in Zusammenarbeit mit dem Direktor, auf einen reibungslosen Schulbetrieb achten
- ☑ die Arbeit der pädagogischen Teams anregen und koordinieren kommunizieren mit:
 - den kommunalen und nationalen Autoritäten
 - den Eltern
 - der Maison Relais und der Schulmedizin
- ☑ die VertretungslehrerInnen empfangen und die Einschulung neuer Schüler organisieren
- ☑ die Stundenpläne des Lehrpersonals koordinieren
- ☑ die Schülerdaten verwalten
- ☑ den Bürgermeister über jegliche nicht entschuldigte

Informations générales

Allgemeine Informationen

Direction de région

Au Luxembourg, nous disposons de quinze directions de région. L'école de Sandweiler appartient à la direction de Remich. Celle-ci est gérée par un directeur et deux directeurs adjoints.

La direction est en charge de:

- ☑ la gestion administrative et la surveillance pédagogique des écoles
- ☑ la consultation et l'accompagnement des professionnels
- ☑ l'insertion professionnelle des jeunes enseignants et éducateurs
- ☑ la gestion des relations entre le personnel enseignant à l'intérieur des écoles et les relations avec les parents.

Les directeurs travaillent en étroite collaboration avec les présidents des comités d'école. Ils sont également responsables de la prise en charge des enfants à besoins spécifiques.

Direktion der Region

Sandweiler gehört zur Direktion Remich und wird von einem Direktor und zwei Stellvertretern verwaltet.

Die Direktion kümmert sich um:

- ☑ die administrative Leitung und die pädagogische Aufsicht der Schulen
- ☑ die Beratung und Begleitung des Lehrpersonals
- ☑ die berufliche Eingliederung von jungen LehrerInnen und ErzieherInnen
- ☑ die Leitung der Zusammenarbeit zwischen Lehrpersonal und Eltern

Die Direktoren arbeiten eng mit den Schulpräsidenten zusammen. Sie kümmern sich außerdem um Schüler mit spezifischen Bedürfnissen.

- Marco Suman, directeur de l'enseignement fondamental
- Georges Paulus, directeur adjoint de l'enseignement fondamental
- Jessica Casanova, directrice adjointe de l'enseignement fondamental

Adresse du secrétariat:

Direction de région - Remich
24, rue Edmond Reuter
E: secretariat.remich@men.lu
T: 24 75 59 10

L-5326 Contern

F: 24 75 59 11

Coordinateurs de cycle

Les coordinateurs de cycle 2018/2019:

Cycle 1: Valérie Millim
Cycle 2: Nadine Gales
Cycle 3: Joëlle Konsbrück-Greter
Cycle 4: Sonja Barthel

Les missions des coordinateurs de cycle:

- ☑ convoquer les réunions de l'équipe pédagogique
- ☑ fixer l'ordre du jour, diriger les réunions et documenter les décisions adoptées
- ☑ assurer la coordination et la communication au sein du cycle
- ☑ représenter l'équipe d'un cycle auprès:
 - du comité d'école
 - des parents
 - du personnel de la maison relais

Zykluskoordinatoren

Die Zykluskoordinatoren 2018/2019:

Zyklus 1: Valérie Millim
Zyklus 2: Nadine Gales
Zyklus 3: Joëlle Konsbrück-Greter
Zyklus 4: Sonja Barthel

Die Aufgaben der Zykluskoordinatoren:

- ☑ Versammlungen des pädagogischen Teams einberufen
- ☑ die Tagesordnung festlegen, die Versammlungen leiten und die getroffenen Entscheidungen dokumentieren
- ☑ Koordination und Kommunikation innerhalb des Zyklus garantieren
- ☑ das Team repräsentieren:
 - im Schulkomitee
 - bei den Eltern
 - beim Personal der Maison Relais



Coordinateurs de cycle:
(d.g.à d. / v.l.n.r.) Valérie Millim,
Nadine Gales, Joëlle Konsbrück-Greter,
Sonja Barthel



Médecine scolaire

Au cours de la scolarité, l'état de santé de votre enfant est surveillé par l'équipe de médecine scolaire de la Ligue médico-sociale.

Les examens sont obligatoires et gratuits. Ils sont pratiqués chez les élèves des cycles 1.1, 1.2, 2.2, 3.2, 4.2:

- prise du poids et mesure de la taille
- analyse sommaire des urines
- examen sommaire de l'acuité visuelle
- surveillance de la carte de vaccinations
- bilan auditif
- bilan de santé assuré par le médecin scolaire
- bilan social

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical.

Si des observations nécessitant un avis médical complémentaire sont faites, une lettre motivée sera adressée aux parents avec la recommandation de consulter leur médecin de confiance.

Les constatations sont consignées dans un carnet médical et gérées en toute confidentialité. Ce carnet vous sera remis sur demande en fin de scolarité de votre enfant.

L'équipe médico-socio-scolaire est à votre disposition pour toute question ayant trait à la santé et à l'intégration scolaire et sociale de votre enfant.

Schulmedizin

Im Laufe der Schulzeit wird der Gesundheitszustand Ihres Kindes durch das Team der Schulmedizin, der Ligue médico-sociale, überwacht.

Die Untersuchungen sind obligatorisch und kostenlos. Sie werden bei den Schülern der Zyklen 1.1, 1.2, 2.2, 3.2, 4.2 durchgeführt:

- Messen von Gewicht und Größe
- Untersuchung einer Urinprobe
- Sehtest
- Überprüfung der Impfkarte
- Auditive Bilanz
- Gesundheitliche Bilanz durch den Schularzt
- Soziale Bilanz

Der Schularzt bietet keine medizinische Behandlung an.

Sollten Beobachtungen gemacht werden, die eine zusätzliche ärztliche Kontrolle erfordern, werden die Eltern schriftlich informiert, mit der Empfehlung, ihren Hausarzt aufzusuchen.

Die Feststellungen werden schriftlich im persönlichen "Carnet médical" festgehalten und vertraulich aufbewahrt. Auf Anfrage erhalten die Eltern dieses Heft am Ende der Schulzeit ihres Kindes.

Das Team der Schulmedizin steht den Eltern jederzeit zur Verfügung, um Gesundheitsfragen sowie Fragen betreffend die schulische und soziale Integration ihres Kindes zu beantworten.

Dr Paul Liethen

(Médecin scolaire / Schularzt)

2, rue Hiel

T: 621 390 892

L-5220 Sandweiler

E: praxis@dr-liethen.com



Sophie Reiser*

(Assistante sociale / Sozialarbeiterin)
Service Médico-social

2, rue G.C. Marshall

L-2181 Luxembourg

T: 48 83 33 - 707

F: 48 83 37

E: sophie.reiser@ligue.lu



Diane Urwald

(Infirmière graduée en pédiatrie /
Kinderkrankenschwester)
Service Médico-social

20, route du vin

L-6794 Grevenmacher

T: 75 82 81 - 1

E: diane.urwald@ligue.lu

* Sophie Reiser sera remplacée pendant la durée de son congé parental.

Systeme éducatif au Luxembourg Bildungssystem in Luxemburg

Accueil primo-arrivants

Enfants de 3 à 11 ans

L'inscription à l'école fondamentale se fait au service de l'enseignement de la commune du lieu de résidence.



Administration communale de Sandweiler
Service scolaire
18, rue Principale
L-5240 Sandweiler
T: 35 97 11 - 208
E: serge.steinmetz@sandweiler.lu

Enfants de 12 ans et plus

Les inscriptions et l'orientation des jeunes récemment arrivés au Luxembourg âgés de 12 ans et plus sont effectuées par l'intermédiaire de la Cellule d'accueil scolaire pour élèves nouveaux arrivants (CASNA). Afin de trouver la classe et le niveau qui correspondent aux compétences de l'élève, la CASNA procède à l'évaluation des acquis scolaires et des connaissances linguistiques.

Cellule d'accueil scolaire pour élèves nouveaux arrivants
58, boulevard Grande-Duchesse Charlotte
Maison de l'Orientation
L-1330 Luxembourg
T: 247-85277
E: casna@men.lu

Inscription à l'enseignement fondamental de la commune

Les écoles fondamentales publiques accueillent les enfants de 3 à 11 ans. Tout enfant habitant le Luxembourg âgé de 4 ans révolus avant le 1^{er} septembre doit fréquenter l'école fondamentale.

Les enfants âgés de trois ans avant le 1^{er} septembre peuvent, si les parents le souhaitent, fréquenter une classe de l'éducation précoce. Les parents reçoivent un formulaire de demande de l'administration communale, pour une inscription éventuelle à l'éducation précoce et préscolaire (mi-février).

La commune inscrit d'office l'enfant à l'école qui correspond à son lieu de résidence (cycle 2-4).

Les parents arrivés dans la commune en cours d'année doivent directement contacter le service scolaire de l'administration communale.



Enseignement fondamental

Fonctionnement

L'enseignement fondamental est organisé en quatre cycles d'apprentissage. Le cycle 1, qui correspond à l'enseignement préscolaire, s'étend en général sur trois années. La première année (éducation précoce) est facultative.

Les cycles 2 à 4 correspondent à l'enseignement primaire. Dans chaque cycle, votre enfant sera inscrit dans une classe.

En principe, chaque classe est accompagnée par un ou deux titulaires pendant toute la durée du cycle (en principe 2 ans).

Begleitung von Neankömmlingen

Kinder von 3-11 Jahren

Eltern müssen sich direkt an den Schuldienst der Gemeindeverwaltung Ihres Wohnsitzes wenden, um ihre Kinder in der Grundschule anzumelden.



Gemeindeverwaltung Sandweiler
Schuldienst
18, rue Principale
L-5240 Sandweiler
T: 35 97 11 - 208
E: serge.steinmetz@sandweiler.lu

Kinder über 12 Jahre

Alle neu zugezogenen Schüler, die mehr als 12 Jahre alt sind, müssen einen Termin bei der Zentralen Empfangs- und Orientierungsstelle CASNA - Cellule d'accueil scolaire pour élèves nouveaux arrivants - vereinbaren. Bildungsstand und Sprachkenntnisse werden getestet, um den Schüler in die Klasse oder Ausbildung zu orientieren, die seinem Profil am besten entspricht.

Cellule d'accueil scolaire pour élèves nouveaux arrivants
58, boulevard Grande-Duchesse Charlotte
Maison de l'Orientation
L-1330 Luxembourg
T: 247-85277
E: casna@men.lu

Einschreibung in die Grundschule der Gemeinde

Öffentliche Grundschulen empfangen Kinder im Alter von 3 bis 11 Jahren. Jedes Kind, das in Luxemburg wohnt und 4 Jahre alt ist (geboren vor dem 1. September) muss die Grundschule besuchen. Kinder im Alter von 3 Jahren vor dem 1. September können die Früherziehung besuchen, falls dies von den Eltern gewünscht wird. Die Eltern erhalten von der Gemeindeverwaltung Mitte Februar ein Einschreibeformular für die Früherziehung und die Vorschule.

Die Gemeinde schreibt automatisch jedes Kind in die Schule seines Wohnsitzes ein (Zyklus 2 - 4).

Familien, die während eines Schuljahres umziehen, müssen sich schnellstmöglich mit dem Schuldienst der Gemeinde, in der sich der neue Wohnsitz befindet, in Verbindung setzen.



Grundschulunterricht

Organisation

Die Grundschule ist in vier Lernzyklen unterteilt. Der Zyklus 1 (Vorschule) erstreckt sich in der Regel über drei Jahre. Das erste Jahr (Früherziehung) ist nicht obligatorisch.

Die Zyklen 2 bis 4 sind die Grundschuljahre. In jedem Zyklus ist Ihr Kind in einer Klasse eingeschrieben, für die im Prinzip eine oder zwei Lehrpersonen für die ganze Dauer des Zyklus verantwortlich sind (im Prinzip 2 Jahre).



Enseignement par compétences

À l'école fondamentale, l'enseignement est fondé sur les compétences. Une compétence est la capacité de l'enfant à utiliser ses connaissances pour accomplir une tâche ou résoudre un problème. L'enfant doit pouvoir mobiliser ses savoirs dans des situations concrètes et nouvelles, à l'école comme dans la vie. Cependant, il faut savoir qu'il n'existe pas de savoir-faire sans savoir, d'où l'importance des devoirs et des répétitions.

Tout au long de l'année, les enseignants tentent de développer chez les élèves les compétences requises. À noter que les semaines d'intégration, conférences, ateliers à la médiathèque, recherches sur internet, visites et sorties pédagogiques constituent des moments privilégiés où les différents domaines de compétences fusionnent de façon à créer un terrain d'apprentissage particulièrement favorable.

Évaluation à l'école fondamentale

Les enseignants évaluent régulièrement les élèves. Les méthodes varient: tests, évaluation de productions, observations, devoirs en classe, ...

Trois fois par an, à la fin de chaque trimestre, les parents sont informés de la progression de leur enfant lors d'un entretien individuel avec l'enseignant.

Cette information se fait à l'aide de deux outils différents:

- le bilan intermédiaire
- le bilan de fin de cycle

Enseignement secondaire

À l'issue de l'école fondamentale, les élèves sont orientés vers le lycée. Les lycées s'adressent aux adolescents à partir de 12 ans. La scolarité est obligatoire jusqu'à 16 ans. Un cycle complet au lycée comprend 7 années.

Dans l'enseignement public, il existe:

- ☑ l'enseignement secondaire classique (durée: 7 ans, diplôme de fin d'études secondaires classiques, prépare aux études universitaires)
- ☑ l'enseignement secondaire général (durée: certaines divisions 7 ans, voie de préparation, voie pédagogique pour les élèves qui n'ont pas acquis les socles de compétences à la fin du cycle 4)

Kompetenzorientierter Unterricht

In der Grundschule ist der Schulunterricht auf den zu erreichenden Kompetenzen aufgebaut. Eine Kompetenz ist die Fähigkeit des Kindes, sein gelerntes Wissen anzuwenden, um einen Arbeitsauftrag zu erledigen oder ein Problem zu lösen. Das Kind muss sein Können in konkreten und neuen Situationen anwenden, in der Schule wie im wirklichen Leben. Man sollte jedoch betonen, dass es kein Können ohne Wissen gibt, so dass Aufgaben und Wiederholungen weiterhin ihre Wichtigkeit behalten.

Das ganze Jahr über versuchen die Lehrpersonen diese Kompetenzen bei den Schülern zu entwickeln. Besondere Momente bilden Integrationswochen, Konferenzen, Aktivitäten in der Mediathek, pädagogische Ausflüge und das Sammeln von Informationen im Internet, denn hier verschmelzen die verschiedenen Kompetenzbereiche derart, dass ein äußerst fruchtbarer Nährboden für das kindliche Lernen entsteht.

Bewertung in der Grundschule

Das Lehrpersonal bewertet die Schüler regelmäßig. Die angewandten Methoden sind unterschiedlich: Tests, Bewertung der Produktionen, Beobachtungen, Prüfungen, ...

Dreimal pro Jahr, am Ende jedes Trimesters, werden die Eltern im Rahmen eines individuellen Gesprächs über die Entwicklung ihres Kindes informiert.

Die Information basiert auf zwei Berichten:

- einem Zwischenbericht (bilan intermédiaire)
- einem Abschlussbericht (bilan de fin de cycle)

Sekundarstufe

In der Grundschule werden die Schüler in ein Gymnasium orientiert. Dort nimmt man Schüler ab ihrem 12. Lebensjahr an. Die Schulpflicht besteht bis zum 16. Lebensjahr. Ein kompletter Zyklus im Gymnasium besteht aus sieben Jahren.

Im öffentlichen Schulsystem existieren folgende Schulformen:

- ☑ der klassische Sekundarunterricht (Dauer: 7 Jahre, Abschlussdiplom am Ende des klassischen Sekundarunterrichtes, bereitet auf die Universität vor)
- ☑ der allgemeine Sekundarunterricht (Dauer: in verschiedenen Bereichen 7 Jahre, Vorbereitungsweg, Bildungsweg für die Schüler, die einzelne Kompetenzbereiche am Ende des 4. Zyklus nicht erreicht haben)

Particularités de l'école fondamentale de Sandweiler

Besonderheiten der Sandweiler Grundschule



Education à la paix à Sandweiler

Friedenserziehung in Sandweiler

1. SaKaRo: Conseil des enfants de Sandweiler

Le SaKaRo (Sandweiler Kannerrot) est le conseil des enfants des cycles 2 à 4 de l'école de Sandweiler. Les représentants des différentes classes assistent aux réunions du SaKaRo. Ils essaient de trouver des solutions à des problèmes de la vie scolaire ou organisent des événements comme par exemple les tournois de football, qui ont eu lieu cette année.

La participation aux réunions du SaKaRo favorise le développement du sens des responsabilités et de l'esprit démocratique des élèves et contribue à améliorer le climat scolaire en impliquant les élèves dans les décisions de la vie scolaire.

Une fois par trimestre, le SaKaRo a lieu à la mairie en présence de la bourgmestre Madame Simone Massard-Stitz.

2. Leçons sociales aux cycles 2 - 4

Le but des leçons sociales est de prévenir les conflits et de donner aux enfants les moyens de les gérer de manière positive.

Pendant les leçons sociales, les enfants apprennent que le conflit en tant que tel est neutre: c'est la manière dont il est géré qui peut être néfaste ou, au contraire, constructive. Les enfants réfléchissent également à leur manière de réagir lors d'un conflit. Ils se rendent compte de leurs sentiments et de ceux de leurs condisciples. Un autre aspect important est d'apprendre à formuler un problème par des affirmations objectives, à ne pas émettre de jugements et à ne pas formuler d'interprétations anticipées.

Depuis l'instauration des leçons sociales, nous pouvons constater une nette amélioration du climat de classe et une diminution manifeste du nombre de conflits dans nos classes.

1. SaKaRo: Sandweiler Kinderrat

Der SaKaRo (Sandweiler Kannerrot) ist der Sandweiler Kinderrat. Die Vertreter der verschiedenen Klassen der Zyklen 2 bis 4 nehmen an den Versammlungen teil. Die Delegierten machen Lösungsvorschläge zu Konflikten des schulischen Alltags und organisieren besondere Veranstaltungen, wie zum Beispiel die Fußballturniere in diesem Schuljahr.

Die Teilnahme am SaKaRo fördert das Bewusstsein für Verantwortung und Demokratie der Schüler und trägt, durch deren Miteinbeziehen in die schulischen Entscheidungen, zu einem besseren Schulklima bei. Einmal pro Trimester findet der SaKaRo im Gebäude der Sandweiler Gemeinde in Anwesenheit der Bürgermeisterin Frau Simone Massard-Stitz statt.

2. Soziale Unterrichtsstunden in den Zyklen 2 - 4

Ziel der sozialen Unterrichtsstunden ist es, neben der Konfliktprävention, soziale Kompetenzen zu vermitteln zwecks eines positiven Konfliktmanagements bei den Schülern.

Während der sozialen Stunden lernen die Kinder, dass der Konflikt an sich neutral ist: Es ist die Art und Weise, wie er ausgetragen wird, die verhängnisvoll oder im Gegenteil konstruktiv sein kann. Die Kinder erkennen, wie sie selbst bei Konflikten reagieren. Davon ausgehend werden sie sich ihrer Gefühle und derer ihrer Mitmenschen bewusst. Ein anderer wichtiger Aspekt ist es, dass die Kinder lernen, ein Problem durch positive Aussagen zu formulieren, ohne Urteile und verfrühte Interpretationen zu äußern.

Seit der Einführung dieser sozialen Stunden, konnten wir in unseren Klassen eine deutliche Verbesserung des Klassenklimas feststellen, sowie einen Rückgang der Anzahl der Konflikte.





3. "Stiffchen": un lieu de parole pour les enfants

Pour être à l'écoute des enfants ayant des problèmes personnels, Danièle Roos-Konsbruck a aménagé un lieu de parole appelé "Stiffchen".

Lors d'un entretien individuel, le problème est cerné, les sentiments, besoins et attentes de chacun sont identifiés. Ensuite, la discussion porte sur des solutions possibles.

Suite à ce premier entretien et avec l'accord des enfants, s'en suivent souvent des entretiens avec d'autres enfants ou avec les enseignants concernés. Quelques fois, des discussions dans les classes concernées s'avèrent indispensables. En général, le simple fait de parler à quelqu'un qui les écoute attentivement sans les juger, peut déjà aider les enfants.

3. "Stiffchen": ein Gesprächsort für die Kinder

Um ein offenes Ohr für Kinder mit persönlichen oder sozialen Problemen zu haben, hat Danièle Roos-Konsbruck einen Gesprächsort - die "Stiffchen" - eingerichtet.

Während eines individuellen Gespräches wird das Problem zuerst genau erfasst, und die Gefühle und Bedürfnisse werden identifiziert. Anschließend werden Lösungsmöglichkeiten zusammen diskutiert.

Nach diesem ersten Gespräch, und mit dem Einverständnis des Kindes, finden eventuell andere Gespräche mit betroffenen Mitschülern und LehrerInnen statt. In manchen Fällen ist eine Diskussion in der betroffenen Klasse notwendig. Im Allgemeinen hilft es dem Kind aber bereits, dass jemand aufmerksam zuhört, ohne zu urteilen.



4. Projekt "Pausenengel"

Un "Pausenengel" est un élève, formé par l'école, qui a pour mission d'aider ses condisciples lors de la résolution de petits problèmes quotidiens et de les assister lors de la gestion de conflits pendant les récréations.

Les 16 élèves volontaires du cycle 4.1 ont été formés par Danièle Roos-Konsbruck et Susana Dinis Martins pendant 8,5 heures.



4. Projekt "Pausenengel"

Ein "Pausenengel" ist ein Schüler, der ausgebildet wurde, um seinen Mitschülern und MitschülerInnen bei der Lösung von Alltagsproblemen und kleinen Konflikten während der Pausen zu unterstützen.

Die 16 freiwilligen Schüler des Zyklus 4.1 wurden während 8,5 Stunden von Danièle Roos-Konsbruck und Susana Dinis Martins ausgebildet.

Education à la paix à Sandweiler

Friedenserziehung in Sandweiler

Apprentissage de l'expression des sentiments au cycle 1

Une fois par semaine, les enfants se rendent dans la salle de classe d'Anik Muller où se trouve l'armoire des sentiments. Celle-ci contient du matériel qui permet aux enfants d'exprimer, de vivre et de décrire leurs émotions.

Voici quelques exemples d'activités:

- ✓ Représenter des sentiments à l'aide de différents matériaux comme par exemple la pâte à modeler.
- ✓ Comprendre les sentiments des autres en les imitant ou en imitant des scènes de livres, de films.
- ✓ Favoriser l'entente et la cohésion de la classe par des jeux, comme par exemple: L'arc-en-ciel nous unit ou le tennis des émotions.

En cas de conflit entre deux enfants ou au sein d'un groupe d'enfants qui persiste, Anik Muller intervient. Les enfants se servent du matériel de l'armoire des sentiments qui les aide à résoudre le conflit. Différentes activités peuvent être envisagées: jeux de rôles, lecture de livres sur les conflits, voyage imaginaire, ...

Gefühle erkennen und ausdrücken im Zyklus 1

Einmal die Woche begeben sich die Kinder in das Klassenzimmer von Anik Muller. Hier steht der Gefühlsschrank, in dem sich eine Vielfalt von Material befindet, mit dem die Kinder ihre Gefühle erkennen, erleben und beschreiben lernen.

Einige Aktivitäten sind zum Beispiel:

- ✓ das Darstellen verschiedener Emotionen anhand diverser Materialien, zum Beispiel mit Knetmasse
- ✓ das Erkennen der Gefühle anderer Kinder, indem man sie imitiert oder Filmszenen/Bilder in Büchern nachstellt
- ✓ den Zusammenhalt der Klasse mit Spielen wie zum Beispiel "Der Regenbogen verbindet uns" oder "Gefühlstennis" fördern

Im Falle eines länger andauernden Konfliktes zwischen zwei oder mehreren Kindern, schreitet Anik Muller ein. Die betroffenen Kinder können selbst den Gefühlsschrank öffnen und sich das Material ausleihen, das sie benötigen um den Konflikt zu lösen. Mögliche Aktivitäten: Rollenspiele, Bücher über Streit und Konflikte lesen, eine Phantasiereise unternehmen, ...



Les missions de l'institutrice spécialisée (I-EBS)

Depuis l'année scolaire 2017/2018, Danièle Roos-Konsbruck travaille en tant qu'I-EBS à l'école fondamentale de Sandweiler.

Si les enseignants observent des difficultés (d'apprentissage, de comportement ou autres) chez un(e) élève et si les mesures mises en place n'ont pas porté leurs fruits, l'équipe pédagogique contacte l'I-EBS. Celui-ci l'aide alors à établir une analyse du développement des apprentissages de l'élève concerné(e) et à définir des priorités, objectifs et mesures pour soutenir l'élève de manière ciblée.

La prise en charge des élèves à besoins éducatifs particuliers se fait dans le respect d'une approche inclusive au sein de l'école. L'enseignement en classe est adapté aux besoins de ces élèves, et, selon les besoins, l'I-EBS, pendant quelques heures par semaine, les assiste dans leur classe ou travaille avec eux en petit groupe.

L'I-EBS se concerta régulièrement avec le/la titulaire de classe et l'équipe pédagogique concernés et les conseille en matière de prise en charge des élèves visés. Les mesures mises en place sont régulièrement évaluées et adaptées.

L'I-EBS participe également aux entretiens avec les parents concernés. Au niveau de l'école, l'I-EBS coordonne les mesures de prise en charge des élèves à besoins éducatifs particuliers et élabore une démarche pour l'encadrement des élèves concernés dans le contexte de la rédaction du PDS en concertation avec le comité d'école. L'I-EBS assure également le lien avec la commission d'inclusion et, chaque année scolaire, présente la démarche de son école en matière d'accompagnement des élèves à besoins éducatifs particuliers à la CI.

Die Missionen der spezialisierten Lehrerin (I-EBS)

Seit dem Schuljahr 2017/2018 arbeitet Danièle Roos-Konsbruck als I-EBS in der Sandweiler Grundschule.

Wenn die LehrerInnen bei einem Kind Lern-, Verhaltens- oder sonstige Schwierigkeiten beobachten, und die durchgeführten Maßnahmen nicht wirksam waren, kontaktiert das pädagogische Team den I-EBS. Dieser unterstützt das Team bei der Lernverlaufsanalyse und beim Festlegen von Prioritäten, Zielen und Maßnahmen, um das Kind gezielt zu unterstützen und zu fördern.

Die Betreuung der betroffenen Kinder erfolgt in einer inklusiven Herangehensweise innerhalb der Schule. Der Unterricht wird an ihre Bedürfnisse angepasst, und der I-EBS unterstützt sie gegebenenfalls entweder stundenweise in der Klasse oder im gezielten Förderunterricht in kleinen Gruppen.

Der I-EBS arbeitet eng mit den KlassenlehrerInnen und dem pädagogischen Team zusammen und berät sie hinsichtlich der Betreuung dieser Kinder. Alle Maßnahmen werden regelmäßig ausgewertet.

Der I-EBS nimmt ebenfalls an Elterngesprächen teil. Auf der Schulebene koordiniert der I-EBS die Maßnahmen für die Unterstützung von Kindern mit besonderen Bedürfnissen und beteiligt sich in diesem Bereich ebenfalls am Ausarbeiten des PDS. Der I-EBS stellt die Verbindung zu der Inklusionskommission her und präsentiert dieser Kommission, jährlich, das Schulkonzept für Inklusion.



Le PDS (Plan de développement scolaire) Der PDS (Schulentwicklungsplan)

Le PDS (Plan de développement scolaire) vise à répondre aux spécificités de l'école et à ses besoins. Les enseignants de l'école de Sandweiler ont décidé de mettre l'accent sur la lecture dans leur PDS. Ce PDS entrera en vigueur en septembre 2018 et sera actif jusqu'à juillet 2021.

Objectif n°1:

Nous développons le goût de la lecture chez nos élèves à partir de leur plus jeune âge et faisons de la lecture un plaisir pour tous en utilisant notre médiathèque comme lieu de rencontre et d'activités.

Activités possibles:

- faire la lecture à d'autres classes
- présentation de livre et lecture à voix haute par l'enseignant
- faire un "permis médiathèque" afin de connaître les règles de la médiathèque
- lecture d'auteur
- activités autour du livre: Kamishibai, créer un livre, relier un livre, ...
- matinée de jeux de société

Objectif n°2:

Nous créons un climat de confiance et de bien-être pour les enfants afin qu'ils soient des citoyens à part entière de l'école qui peuvent donner leur avis, participer à des décisions, devenir responsables et se sentir écoutés; le tout dans un cadre adapté à tous les enfants et à leurs besoins.

Activités:

- | | |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Sakaro | <input checked="" type="checkbox"/> conseil de classe |
| <input checked="" type="checkbox"/> Pausenengel | <input checked="" type="checkbox"/> lieu de parole "Stiffchen" |
| <input checked="" type="checkbox"/> charte scolaire | <input checked="" type="checkbox"/> leçons sociales |
| <input checked="" type="checkbox"/> projet parrains/marraines | |

Sous-Objectif 2.2:

Une "Léierstiffchen" est aménagée au sein de notre école. Dans celle-ci, les enfants à besoins spécifiques et particuliers peuvent participer à des activités adaptées à leurs besoins autres que celles proposées en classe. Les activités sont décidées par l'équipe pédagogique en concertation avec l'I-EBS et le responsable de la "Léierstiffchen" pour une durée limitée.

Sous-Objectif 2.3:

Les équipes pédagogiques se concertent sur la meilleure façon d'aider un élève pendant le cours d'appui, en tenant compte de ses points forts afin de le faire progresser, des difficultés rencontrées, ainsi que des priorités et objectifs visés par l'appui.

Der PDS (Schulentwicklungsplan) ist darauf ausgelegt, auf die Besonderheiten der Sandweiler Schule und deren Bedürfnisse einzugehen. Das Lehrpersonal der Sandweiler Schule hat sich dazu entschieden, den PDS mit besonderem Fokus auf das Lesen auszuarbeiten. Dieser Schulentwicklungsplan wird im September 2018 in Kraft treten und bis Juli 2021 aktiv sein.

Objektiv 1:

Wir entwickeln die Freude am Lesen bei unseren Schülern und benutzen unsere Mediathek als Treffpunkt für Aktivitäten.

Mögliche Aktivitäten:

- anderen Klassen vorlesen
- Vorstellung eines Buches und Vorlesen durch die Lehrperson
- einen "Mediathekführerschein" machen, um die Regeln besser kennenzulernen
- Autorenvorlesungen
- verschiedene Aktivitäten rund um Bücher: Kamishibai, ein Buch erstellen, Bücher binden
- gemeinsamer Morgen mit Gesellschaftsspielen

Objektiv 2:

Wir schaffen eine Atmosphäre des Vertrauens und des Wohlbefindens, damit unsere Schüler verantwortungsbewusste Mitglieder unserer Gesellschaft werden, die ihre Meinung äußern und an Entscheidungen teilhaben dürfen. Sie sollen das Gefühl haben, dass man sie versteht und ihnen zuhört. Dies soll in einem angemessenen Umfeld stattfinden, wo man auf die SchülerInnen und ihre spezifischen Bedürfnisse eingeht.

Aktivitäten:

- | | |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Sakaro | <input checked="" type="checkbox"/> Klassenrat |
| <input checked="" type="checkbox"/> Pausenengel | <input checked="" type="checkbox"/> Ort zum Reden: "Stiffchen" |
| <input checked="" type="checkbox"/> Schulcharta | <input checked="" type="checkbox"/> Sozialstunden |
| <input checked="" type="checkbox"/> Projekt Patenonkel-und tanten | |

Unterobjektiv 2.2.:

Eine "Léierstiffchen" wird eingerichtet in der Kinder mit spezifischen Bedürfnissen an Aktivitäten teilnehmen, die an sie angepasst sind und sich von denen der regulären Klasse unterscheiden. Diese Aktivitäten werden vom pädagogischen Team für eine gewisse Zeit festgelegt, nach Absprache mit dem I-EBS und der verantwortlichen Person für die "Léierstiffchen".

Unterobjektiv 2.3.:

Die pädagogischen Teams sprechen sich im Voraus ab, um den Kindern im Stützunterricht so effektiv wie möglich zu helfen. Hierbei werden die jeweiligen Stärken des Schülers berücksichtigt, sowie dessen Schwierigkeiten, um die Prioritäten, Objektiv und Maßnahmen für den Stützunterricht festzulegen.

Médiathèque scolaire "Um Weier" Schulmediathek "Um Weier"

- ✓ environ 18 646 titres en 12 langues différentes
- ✓ Responsables: Martine Koster, Julie Kox, Linda Eischen
- ✓ Une fois par semaine, les enfants peuvent se rendre à la médiathèque avec leur classe. Ils peuvent également s'y rendre pendant les récréations.
- ✓ Les enfants peuvent emprunter deux livres et un DVD ou un CD pour une durée maximale de deux semaines.

- ✓ ca. 18 646 Werke in 12 verschiedenen Sprachen
- ✓ Verantwortliche: Martine Koster, Julie Kox, Linda Eischen
- ✓ Die Kinder können die Mediathek während der Pausen alleine aufsuchen und einmal pro Woche zusammen mit der Klasse.
- ✓ Ausleihen darf man zwei Bücher und eine CD oder eine DVD für maximal zwei Wochen.

Activités proposées en 2017/2018 / Folgende Aktivitäten fanden im vergangenen Schuljahr statt:

Cycle 1 / Zyklus 1:

Lecture de diverses histoires / Vorlesungen von Geschichten:
Nimm mich in die Arme - Die kleine Hexe / la légende du sapin /
Théâtre Kamishibai / Henri der Künstler / Zwei für mich, einer für dich
/ Fünf freche Mäuse / Il est où?

Cycle 2 / Zyklus 2:

Les musiciens de Brême, lecture aux enfants du cycle 1 par le cycle 2
Bremer Stadtmusikanten: Zyklus 2 liest dem Zyklus 1 vor

Cycle 3 / Zyklus 3:

Rennschwein Rudi Rüssel, permis-médiathèque
Rennschwein Rudi Rüssel, Mediathekführerschein

Cycle 4 / Zyklus 4:

Éliminatoires du Virliesconcours 2018 / Virliesconcours 2018



Top 10 des livres empruntés / Top 10 der ausgeliehenen Bücher:

1. Moi moche et méchant
2. Das verzauberte Klassenzimmer
3. Nein! Tomaten ess ich nicht
4. Minecraft. Das Einsteigerhandbuch
5. Mini-Loup: Champion de foot
6. Es ist ein Elch entsprungen
7. Knolle Murphy
8. Emil und die Detektive
9. Hanno malt sich einen Drachen
10. Hotte und das Unzelfunzel



(d.g.à d. / v.l.n.r.): Linda Eischen, Julie Kox, Martine Koster



Collaboration avec l'association des parents d'élèves Zusammenarbeit mit der Sandweiler Elternvereinigung

Depuis sa création en 1998, l'association des parents d'élèves a fait preuve d'un grand engagement dans l'intérêt des enfants scolarisés à l'école fondamentale de Sandweiler.

Activités 2017/2018

- ☑ rentrée scolaire (distribution de croissants et café)
- ☑ marché de Noël
- ☑ marché aux puces pour enfants
- ☑ assemblée générale
- ☑ action "Grouss Botz"
- ☑ après-midi de théâtre
- ☑ coupe scolaire pédestre du cycle 2
- ☑ activité "Kuck&Klick" avec les élèves du cycle 2.1
- ☑ coupe scolaire cycliste du cycle 4
- ☑ fête de clôture pour le cycle 4.2
- ☑ fête scolaire

Membres du comité

Présidente: Vera Winter
Secrétaire: Florence Lagadec
Trésorière: Nele Mayer

Marianne Koedinger, Dan Ciccarelli, Elisabetta Cenere, Julie Durand, Rosa Henriques, Olivia Nocera, Jeff Risch, Elisabete Rodrigues, Isabelle Rossignol, Anne Claire Tarrisson

Vous trouverez plus de détails sur le site internet:
www.sandweiler-elterevereenegung.npage.eu

"SEV Theaterschoul"

est une activité extrascolaire qui propose une formation d'art dramatique aux enfants du cycle 2.1 à 4.2 de la commune de Sandweiler.

Initier les enfants au théâtre, les aider à développer leur personnalité, soutenir leur intérêt pour la création, l'imagination et l'expression à travers le théâtre, sont les objectifs de ce projet. Il s'agit également de faire connaître tous les personnages impliqués: les metteurs en scène, les acteurs, les techniciens, les costumiers, les décorateurs, ... Initié en 2015 par un groupe de parents d'élèves, le projet est géré par la SEV depuis 2016.

Le cours hebdomadaire se déroule d'octobre jusqu'à Pâques. Il inclut des visites de spectacles, des séances de lecture et des ateliers d'improvisation.

A la fin de l'année, les groupes présentent un spectacle au grand public.

Seit ihrer Gründung im Jahre 1998, hat sich die SEV voll und ganz für die Interessen der Sandweiler Schulkinder eingesetzt.

Aktivitäten 2017/2018

- ☑ Erster Schultag (Verteilen von Croissants und Kaffee)
- ☑ Weihnachtsmarkt
- ☑ Kinderflohmärkte
- ☑ Generalversammlung
- ☑ Aktion "Grouss Botz"
- ☑ Theaternachmittag
- ☑ "Coupe scolaire" für den 2. Zyklus
- ☑ Werkstatt "Kuck&Klick" mit den Kindern des Zyklus 2.1
- ☑ "Coupe scolaire" mit dem Fahrrad für den 4. Zyklus
- ☑ Abschlussparty für den Zyklus 4.2
- ☑ Schulfest

Mitglieder des Vorstandes

Präsidentin: Vera Winter
Schriftführerin: Florence Lagadec
Kassiererin: Nele Mayer

Marianne Koedinger, Dan Ciccarelli, Elisabetta Cenere, Julie Durand, Rosa Henriques, Olivia Nocera, Jeff Risch, Elisabete Rodrigues, Isabelle Rossignol, Anne Claire Tarrisson

Weitere Informationen finden Sie auf:
www.sandweiler-elterevereenegung.npage.eu

"SEV Theaterschoul"

Die Kinder der Zyklen 2.1 bis 4.2 können in ihrer Freizeit Kurse im Schultheater der SEV belegen.

Hier können sie ihrer Kreativität und Phantasie Ausdruck verleihen. Sie lernen auch die verschiedenen Berufsgruppen im Theater kennen: Regisseure, Schauspieler, Techniker, Masken- und Bühnenbildner. Diese Initiative wurde 2015 durch eine Gruppe Eltern ins Leben gerufen. Wöchentlich belegen die Kinder diverse Kurse und können schlussendlich einem großen Publikum ein vollendetes Theaterstück darbieten.

Encadrement extrascolaire Außerschulische Betreuung



Plan d'encadrement périscolaire - PEP Außerschulischer Betreuungsplan - PEP

Le PEP vise à renforcer le dialogue et la collaboration entre l'école et la maison relais, pour aboutir à une prise en charge cohérente des enfants au long de la journée.

Ainsi, le PEP fait l'inventaire de l'ensemble des activités offertes aux enfants dans la commune, notamment:

- l'accès à des sources documentaires
- les activités culturelles et sportives
- les activités de loisir et de récréation
- les études surveillées et l'assistance aux devoirs à domicile
- les repas de midi
- l'accueil avant et après les heures de classe

Le PEP de la commune de Sandweiler est publié sur le site:
www.sandweiler-schoulen.lu

Der PEP strebt den Dialog und die Zusammenarbeit zwischen der Schule und der Maison Relais an, um so den Kindern ein kohärentes Bildungs- und Betreuungsangebot zu gewährleisten.

In diesem Sinn, erstellt der PEP ein Inventar aller sich an die Kinder richtenden Angebote der Gemeinde:

- Zugang zu Dokumentationsquellen
- kulturelle und sportliche Aktivitäten
- Freizeitbeschäftigungen
- Hausaufgabenaufsicht und -begleitung
- Mittagessen
- Betreuung vor und nach den Schulzeiten

Den PEP der Gemeinde Sandweiler finden Sie unter folgender Adresse:
www.sandweiler-schoulen.lu

Encadrement extrascolaire par Piwitsch a.s.b.l. Außerschulische Betreuung durch Piwitsch a.s.b.l.

Piwitsch a.s.b.l. assure la gestion de la crèche et de la maison relais à Sandweiler avec plus de 44 employés. À partir de 2 mois, les enfants sont encadrés dans la crèche, ensuite la maison relais prend la relève.

Le comité de Piwitsch a.s.b.l. se compose de:

- Présidente: Pascale Dumong-Berg
- Vice-présidente: Simone Massard-Stitz
- Vice-président: Edouard Wolff
- Secrétaire: Patrick Nothum
- Trésorier: Roger Meysembourg

Membres:

- Yolande Roller-Lang
- Carole Kraus
- Carole Stammel-Leyder
- Paul Ruppert

Piwitsch a.s.b.l. verwaltet die Kindertagesstätte und Maison Relais mit mehr als 44 Angestellten. Ab dem Alter von 2 Monaten werden die Kinder zuerst in der Kindertagesstätte, später dann in der Maison Relais betreut.

Das Komitee der Piwitsch a.s.b.l. setzt sich folgendermaßen zusammen:

- Präsidentin: Pascale Dumong-Berg
- Vize-Präsidentin: Simone Massard-Stitz
- Vize-Präsident: Edouard Wolff
- Schriftführer: Patrick Nothum
- Kassierer: Roger Meysembourg

Mitglieder:

- Yolande Roller-Lang
- Carole Kraus
- Carole Stammel-Leyder
- Paul Ruppert



Crèche Piwitsch
2, rue de Contern
L-5215 Sandweiler
T: 35 69 49 - 41
F: 35 69 49 - 36
E: creche@sandweiler.lu

Visitez notre site web:
creche.sandweiler.lu

Crèche Piwitsch

Kindertagesstätte Piwitsch



Les heures d'ouverture

Lundi au vendredi de 7h00 à 18h30, sauf jours fériés.

Admission

Sont admis à la crèche "Piwitsch" les enfants dès l'âge de 2 mois jusqu'à 4 ans.

Possibilités d'inscription:

- ☑ Minimum: 2 journées par semaine
- ☑ Inscription à plein-temps
- ☑ Inscription matin avec reprise avant 12h00
- ☑ Inscription matin avec reprise vers 14h00
- ☑ Inscription après-midi avec accueil à partir de 12h00
- ☑ Inscription après-midi avec accueil à partir de 14h00

Priorité est donnée:

- ☑ aux familles monoparentales
- ☑ aux familles où les deux parents sont occupés professionnellement
- ☑ frères et sœurs
- ☑ lorsqu'un enfant est bénéficiaire d'une mesure d'inclusion
- ☑ à 70% des habitants de la commune de Sandweiler
- ☑ aux parents ayant un emploi sur le territoire de la commune de Sandweiler
- ☑ aux familles défavorisées

Die Öffnungszeiten

Montags bis freitags von 7:00 bis 18:30 Uhr außer an Feiertagen.

Zulassung

Kinder im Alter von 2 Monaten bis 4 Jahren werden in der Kindertagesstätte "Piwitsch" zugelassen.

Mögliche Einschreibungen:

- ☑ Minimum 2 Tage pro Woche
- ☑ Vollzeit
- ☑ Morgens mit Abholung um 12:00 Uhr
- ☑ Morgens mit Abholung um 14:00 Uhr
- ☑ Nachmittags mit Empfang um 12:00 Uhr
- ☑ Nachmittags mit Empfang um 14:00 Uhr

Priorität haben:

- ☑ alleinerziehende Familien
- ☑ Familien, bei denen beide Elternteile berufstätig sind
- ☑ Brüder und Schwestern
- ☑ Kinder, die von einer Inklusionsmaßnahme betroffen sind
- ☑ 70% der Einwohner Sandweilers
- ☑ Eltern, die in der Gemeinde Sandweiler beruflich tätig sind
- ☑ Familien aus einem benachteiligten Umfeld



Petra Vandenbosch
Chargée de direction /
Direktionsbeauftragte



Line Fantin-Halsdorf
Chargée de direction adjointe /
Stellvertretende
Direktionsbeauftragte



Maison relais Sandweiler

La maison relais de Sandweiler offre un encadrement à plein temps, en dehors des heures de classe, durant toute l'année aux enfants âgés de 4 à 12 ans qui fréquentent l'école fondamentale de Sandweiler.

Les services proposés:

Accueil de 7h30 à 7h50:

Une surveillance est assurée avant le commencement des cours. Les enfants des classes du cycle 1 (préscolaire) sont accompagnés dans leurs salles de classe. L'accueil a lieu les jours de classe du lundi au vendredi.

Restauration scolaire:

Les repas servis sont frais et équilibrés du point de vue nutritif. Ils sont préparés sur place par deux cuisiniers et une aide-cuisinière dans une cuisine professionnelle.

Les repas sont présentés sous forme d'un buffet avec "self-service". Deux plats principaux (végétarien et non-végétarien), légumes, salades et desserts sont mis à la disposition des enfants. Ils peuvent choisir ce qu'ils veulent manger. Nous acceptons que les enfants n'aient pas certains aliments, qu'ils n'aient pas très faim et suivons leur rythme.

Encadrement extrascolaire pendant les périodes scolaires (jusqu'à 18h30):

Un encadrement extrascolaire est organisé au sein de la maison relais pendant les périodes scolaires.

Depuis le mois d'avril 2016, la maison relais fonctionne selon le principe des "ateliers du monde". Pour cette raison, les locaux de la maison relais ont été réorganisés en ateliers et en salles de restauration. Les ateliers sont ouverts tous les jours ou en alternance.

Ateliers proposés:

- salle de repos
- bibliothèque et devoirs à domicile
- jeux de rôles
- communication
- construction et sciences naturelles
- créativité
- aire de jeux / hall sportif
- jardin
- médiathèque
- mouvement

Die Maison Relais in Sandweiler bietet den 4 bis 12-jährigen Schülern der Sandweiler Grundschule das ganze Jahr über eine Ganztagsbetreuung außerhalb der Schulzeiten an.

Die angebotenen Dienstleistungen:

Empfang von 7:30 bis 7:50 Uhr:

Vor Beginn der Schulstunden können die Kinder in der Maison Relais beaufsichtigt werden. Die Vorschulkinder (Zyklus 1) werden danach von den ErzieherInnen in ihre jeweiligen Klassensäle begleitet. Dieser Empfang findet in der Schulzeit von montags bis freitags statt.

Schulrestaurant:

Die angebotenen Mahlzeiten sind frisch, abwechslungsreich und an die Bedürfnisse der Schulkinder angepasst. Sie werden vor Ort von zwei Köchen und einer Hilfsköchin in einer professionellen Küche zubereitet. Die Mahlzeiten werden als Buffet mit Selbstbedienung angeboten. Hier werden den Kindern 2 Hauptmahlzeiten angeboten (vegetarisch und nicht-vegetarisch), verschiedene Gemüse und Salate, sowie Desserts. Wir respektieren die Wahl der Kinder und akzeptieren, dass sie einige Lebensmittel nicht mögen oder nicht viel Hunger haben und ihrem eigenen Rhythmus folgen.

Außerschulische Betreuung während der Schulzeiten (bis 18:30 Uhr):

Eine außerschulische Betreuung wird von der Maison Relais während der Schulzeit angeboten.

Seit April 2016 funktioniert die Maison Relais nach dem Prinzip der "Weltateliers". Hierfür wurden die Räumlichkeiten in verschiedene Werkstätten und in Restaurants eingeteilt. Die Werkstätten sind entweder täglich oder abwechselnd geöffnet.

Werkstätten die angeboten werden:

- Ruheraum
- Bibliothek und Hausaufgaben
- Rollenspiele
- Kommunikation
- Bauen und Naturwissenschaft
- Kreativität
- Schulhof / Turnhalle
- Garten
- Mediathek
- Bewegung

Maison relais Sandweiler

6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler
T: 35 97 11 640 / 641
F: 35 97 11 660
E: maison.relais@sandweiler.lu

Visitez notre site web:

maisonrelais.sandweiler.lu



Les enfants peuvent choisir librement à quel atelier ils veulent participer et à quel moment ils veulent prendre leur déjeuner.

Encadrement des enfants pendant les vacances scolaires

Pendant les vacances scolaires, la maison relais est ouverte de 7h30 à 18h30. Des activités sont organisées dans les différents ateliers. Au début de chaque année scolaire, les parents sont informés des jours de fermeture de la maison relais.

Surveillance des devoirs à domicile

La maison relais offre aux élèves la possibilité de faire leurs devoirs à domicile. Une surveillance est organisée. Cependant, le personnel éducatif ne corrige pas les devoirs.

Participation financière des parents

Le chèque-service accueil (CSA) s'adresse aux enfants âgés de moins de 12 ans ou n'ayant pas quitté l'enseignement fondamental. La participation parentale est définie en fonction des revenus du ménage. Les parents résidents au Grand-Duché de Luxembourg qui désirent que leur enfant bénéficie du "Chèque-service accueil" doivent se présenter à l'administration communale du lieu de leur résidence.

Die Kinder können frei wählen an welcher Werkstatt sie teilnehmen wollen und wann sie zu Mittag essen.

Betreuung während der Schulferien

Während der Schulferien ist die Maison Relais von 7:30 bis 18:30 Uhr geöffnet. Zahlreiche Aktivitäten werden hier angeboten. Am Anfang jedes Schuljahrs werden die Eltern über die Tage, an denen die Maison Relais geschlossen hat, informiert.

Hausaufgabenaufsicht

Die Kinder haben die Möglichkeit, ihre Hausaufgaben in der Maison Relais zu machen. Die Maison Relais bietet eine Hausaufgabenaufsicht an. Die Hausaufgaben werden jedoch nicht von den Erziehern verbessert.

Finanzielle Beteiligung der Eltern

Gutscheine für die Kinderbetreuung (CSA) richten sich an alle Kinder, die nicht älter als 12 Jahre sind. Außerdem darf die Grundschule noch nicht abgeschlossen sein. Die Höhe des finanziellen Eigenanteils der Eltern werden unter Berücksichtigung der Einkommenslage berechnet. Gebietsansässige, die von der Beihilfe für eine außerschulische Kinderbetreuung profitieren wollen, müssen ihren Antrag bei Ihrer Gemeinde stellen, in der sie wohnen.



Rachel Sandt-Manderscheid
Chargée de direction /
Direktionsbeauftragte
T: 35 97 11 - 640



Stefanie (Steffi) Fritz
Chargée de direction adjointe /
Stellvertretende
Direktionsbeauftragte
T: 35 97 11 - 641



Maison relais Sandweiler



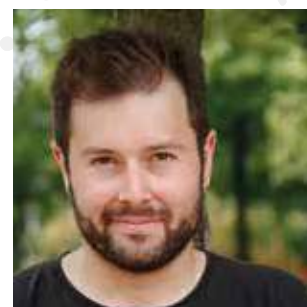
Valdemir (Valdy) Coelho Gomes
Éducateur diplômé



Tania Winandy
Éducatrice diplômée



Catia Henriques de Matos
Éducatrice diplômée



Olivier Ferber
Aide-éducateur



Corinne Brentjens
Aide-éducateur



Marie-Rose Plun
Aide-éducateur



Annette Schockmel
Aide socio-familiale



René Cron
Cuisinier



Michaela Brittnacher-Eck
Cuisinière



Corinne Brentjens
Aide-cuisinière



Sam Nothum
Éducateur en formation



Lidija Djurdjevic
Éducatrice graduée en form.



Réunion pour les parents d'élèves inscrits à la maison relais: jeudi, le 13 septembre 2018 à 18 heures.

Informationsversammlung für die Eltern deren Kinder in der Maison Relais eingeschrieben sind: Donnerstag, den 13. September 2018 um 18 Uhr.



Inscription

Tous les ans, les inscriptions pour la maison relais ont lieu entre le 15 mai et le 15 juin.

A cette période, il faut prendre un rendez-vous avec la chargée de direction ou la chargée de direction adjointe. (Pièces nécessaires: copie carte chèque-service, copie carte de vaccination, certificats de travail des parents).

Les formulaires d'inscription sont remplis sur place avec les parents. Les formulaires ne seront pas envoyés aux parents au préalable, ni mis à disposition sur le site internet.

Les parents reçoivent une réponse définitive au plus tard le 1^{er} août par voie postale. Tout enfant inscrit après le 15 juin sera automatiquement mis sur une liste d'attente.

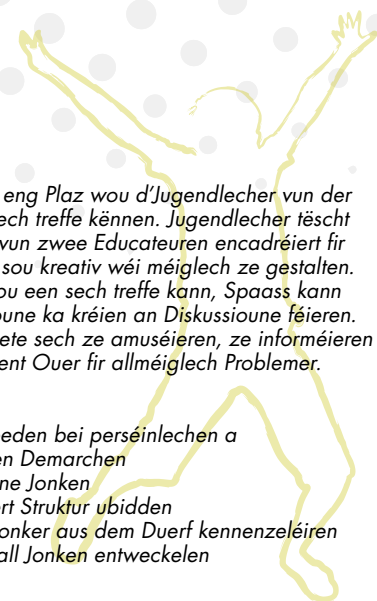
Einschreibung

Die Einschreibungen für die Maison Relais finden jedes Jahr zwischen dem 15. Mai und dem 15. Juni statt. Hierfür werden die Eltern gebeten, einen Termin während dieser Zeit zu vereinbaren (benötigte Unterlagen: Kopie der "chèque-service" Karte, Kopie der Impfkarte, Arbeitsbescheinigungen der Eltern). Die Einschreibeformulare werden in der Maison Relais von Eltern und Direktionsbeauftragten gemeinsam ausgefüllt. Die Formulare werden im Vorfeld weder zugeschickt, noch auf der Internetseite veröffentlicht.

Eine definitive Bestätigung wird den Eltern mit der Post bis spätestens den 1. August zugeschickt. Einschreibungen, die nach dem 15. Juni getätigt werden, kommen automatisch auf eine Warteliste.



Maison des jeunes Sandweiler Jugendhaus Sandweiler



La maison des jeunes de Sandweiler est un lieu de rencontre pour les adolescents de la commune et de ses alentours. Au quotidien, les jeunes entre 12 et 25 ans y sont encadrés par deux éducateurs dans le but de les aider à concevoir leur temps libre d'une manière créative. La maison des jeunes est un lieu de rencontre, de loisirs, et en même temps un lieu d'information et de discussion. Les jeunes peuvent donc y trouver des possibilités pour s'amuser, s'informer et trouver une oreille attentive en cas de problème de toute sorte.

Objectifs pédagogiques:

- ✓ Accompagner les jeunes de 12 à 25 ans au niveau personnel et scolaire/professionnel
- ✓ Encourager la créativité et l'autonomie des jeunes
- ✓ Proposer aux jeunes un cadre et une structure organisés afin de mieux gérer leur temps libre
- ✓ Offrir la possibilité de rencontrer d'autres jeunes de la commune
- ✓ Développer les compétences individuelles de chaque jeune

Liste d'activités:

- ✓ Cours de tir à l'arc
- ✓ Atelier cuisine
- ✓ Skateboarding
- ✓ Colonies de vacances à l'étranger
- ✓ Sorties diverses (cinéma, karting, piscine, camping, concerts, ...)
- ✓ Ateliers artistiques (Graffiti, Stencils, Rap, ...)
- ✓ Visite de parcs d'attractions (Europa Park, ...)
- ✓ Activités sportives et culturelles
- ✓ Jeux d'intérieur: kicker, billard, playstation 4, tennis de table, jeux de société, écran géant, ...
- ✓ Coin lecture (bibliothèque régulièrement mise à jour avec divers journaux)
- ✓ Visites de villes européennes (Strasbourg, Paris, Cologne, Munich, Barcelone, ...)
- ✓ et beaucoup plus...

D'Jugendhaus Sandweiler ass eng Plaz wou d'Jugendlecher vun der Gemeng an der Emgëgend sech treffe kënnen. Jugendlecher tëscht 12 a 25 Joer ginn am Alldag vun zwee Educateuren encadréiert fir hinnen ze hëllefen hir Fräizäit sou kreativ wéi méiglech ze gestalten. D'Jugendhaus ass eng Plaz wou een sech treffe kann, Spaass kann hunn, gläichzäitech Informatiounen ka kréien an Diskussiounen féieren. Jonker fannen hei Méiglechkeeten sech ze amuseren, ze informéieren a fannen och ëmmer een oppent Over fir allméiglech Problemer.

Pädagogesch Ziler:

- ✓ Déi Jonk tescht 12-25 begleeden bei perséinlechen a professionellen/schouleschen Demarchen
- ✓ Kreativ Fuerderung vun deene Jonken
- ✓ Eng organiséiert an kadréiert Struktur ubidden
- ✓ D'Méiglechkeet ginn aner Jonker aus dem Duerf kennenzéieren
- ✓ Individuell Fäegkeeten vun all Jonken entweckelen

Aktivitéiten:

- ✓ Bouschéissen
- ✓ Kachatelieren
- ✓ Skateboarding
- ✓ Kolonien am Ausland
- ✓ Verschidde regelméisseg Sortien (Kino, Karting, Schwämm, Camping, Concerts ...)
- ✓ Artistesch Workshopen (Graffiti, Stencils, Rap ...)
- ✓ Ausfluch an Fräizäitparken (Europa Park ...)
- ✓ Sportlech an kulturell Aktivitéiten
- ✓ Verschidde Spillméiglechkeeten: Kicker, Billard, Playstation 4, Dëschttennis, Gesellschaftsspiller, Projekter mat Leinwand, ...
- ✓ Lieseck (allméiglech aktuell Zeitungen)
- ✓ Ausfluch a verschidden europäesch Stied (Stroosbuerg, Paräis, Köln, München, Barcelona ...)
- ✓ A villes méi ...





Contact / Kontakt:
Maison des jeunes Sandweiler
 5, rue Nicolas Welter
 L- 5256 Sandweiler

T: 26 35 00 84
 T: 621 36 38 40

E: mdjsandweiler@inter-actions.lu
 f jugendhaus.sandweiler

→ www.inter-actions.lu/maison-des-jeunes-sandweiler/

Heures d'ouvertures / Öffnungszeiten:

Lundi / Méindes:	14:00 - 20:00
Mardi / Dënschdes:	14:00 - 20:00
Mercredi / Mëttwochs:	14:00 - 20:00
Jeudi / Donneschdes:	14:00 - 22:00
Vendredi / Freides:	14:00 - 20:00



**Témoignages de jeunes / E puer Wieder vu jonke
 Visiteuren:**

"Ici je peux m'amuser
 et relaxer un peu
 après une dure journée
 passée à l'école."
 Julie

"Ech kommen
 an d'Jugend-
 haus fir meng
 Kollegen ze
 treffen, fir Spaass ze
 hunn, Musek ze lauschteren
 an PS4 ze spillen."
 Mike

"Ech kommen
 an d'Jugendhaus
 fir meng Kollegen
 ze treffen, fir Spaass
 ze hunn, Musek ze
 lauschteren an PS4
 ze spillen."
 Kevin

"C'est cool, tous les
 vendredis on mange
 ensemble et on passe
 du bon temps avec les
 copains."
 Hassan

"D'Jugendhaus
 ass fir mech, dass ech mat
 Kollegen, kachen an Musek
 lauschteren kann. Mir kennen
 eis hei ausrouen an och
 chillen. An wann ech Loscht
 hunn kann ech mir souguer
 kleng Snacks hei kafen."
 Sebastien

"La maison de jeunes de
 Sandweiler est ouverte à tout le
 monde, donc n'hésitez pas à venir
 nous rencontrer et passer du bon
 temps dans un cadre chaleureux
 et fun avec notre nouvelle équipe
 éducative."
 Eric (responsable de la maison
 des jeunes Sandweiler)

LASEP - Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Primaire

Le but de la LASEP est de promouvoir une attitude favorable à l'égard de l'exercice physique auprès des élèves de l'école fondamentale. Ainsi, la LASEP propose aux enfants des leçons de sport hebdomadaires dans leur commune en dehors des heures de cours.

Evènements sportifs organisés au niveau national, auxquels les groupes LASEP de Sandweiler ont participé en 2017/2018:

- ✓ 19.10.17: Young Walkers Day à Kockelscheuer
- ✓ 26.10.17: Cross National à Diekirch
- ✓ 16.11.17: Football Indoor à la Coque
- ✓ 18.01.18: Fun Athletics à la Coque
- ✓ 6.02.18: Fête du basketball à Bertrange
- ✓ 8.03.18: Butzen à la Coque
- ✓ 28.6.18: Kayak
- ✓ 6.7.18: Fête des dirigeants

Horaire de la LASEP

- Cycle 1: mardi de 13h30 à 14h30
- Cycle 2: jeudi de 13h45 à 14h45
- Cycle 3: vendredi de 16h00 à 17h00
- Cycle 4: mercredi de 16h00 à 17h00

Cours de natation petits nageurs pour les élèves des cycles 1.2 et 2:

- ✓ Année 1 (débutants)
- ✓ Année 2 (avancés)

Tous les jeudis en fin d'après-midi (l'horaire sera communiqué début septembre 2018)

Les inscriptions pour la LASEP auront lieu pendant la première semaine de cours en septembre.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Carole Resslering: carole.resslinger@education.lu

Un grand merci à tous nos petits sportifs pour leur participation et leur énergie.

Oberstes Ziel der LASEP ist es, Schulkinder für sportliche Aktivitäten zu begeistern. Die Kinder bekommen so die Gelegenheit, außerhalb der Schulzeiten in ihrer Gemeinde Sport zu betreiben.

Veranstaltungen auf nationaler Ebene an denen die Sandweiler LASEP-Gruppen im Laufe des Schuljahres 2017/2018 teilgenommen haben:

- ✓ 19.10.17: Young Walkers Day in Kockelscheuer
- ✓ 26.10.17: Cross National in Diekirch
- ✓ 16.11.17: Football Indoor in der Coque
- ✓ 18.01.18: Fun Athletics in der Coque
- ✓ 6.02.18: Basketballfest in Bertrange
- ✓ 8.03.18: Butzen in der Coque
- ✓ 28.6.18: Kayak
- ✓ 6.7.18: Fest der Trainer

Zeitplan der LASEP

- Zyklus 1: Dienstag von 13:30 bis 14:30 Uhr
- Zyklus 2: Donnerstag von 13:45 bis 14:45 Uhr
- Zyklus 3: Freitag von 16:00 bis 17:00 Uhr
- Zyklus 4: Mittwoch von 16:00 bis 17:00 Uhr

Schwimmkurs für kleine Schwimmer des Zyklus 1.2 und 2:

- ✓ 1. Jahr (Anfänger)
- ✓ 2. Jahr (Fortgeschrittene)

Anfangs Jeden Donnerstagnachmittag (die Uhrzeiten werden September bekannt).

Die Einschreibungen für die LASEP werden in der ersten Schulwoche im September stattfinden.

Für weitere Informationen können Sie sich an Frau Carole Resslering wenden: carole.resslinger@education.lu

Ein großes Dankeschön an alle unsere kleinen Sportler für ihre Teilnahme und ihre Energie.





Page des associations Seite der Vereine



Union Sportive Sandweiler FC

🏠 B.P.74
L-5201 Sandweiler
✉ secretaire@ussandweiler.lu
🌐 www.ussandweiler.lu



Tennis Club Sandweiler

🏠 rue de la Gare
L-5218 Sandweiler
✉ info@tcsandweiler.lu
🌐 www.tcsandweiler.lu



Top Squash

🏠 25, rue de la Gare
L-5218 Sandweiler
👤 Dis Bond
☎ 35 71 81
🌐 www.topsquash.lu

DT71 Sandweiler

Tennis de Table DT 71 Sandweiler

🏠 48, Burgaass
L-5425 Gostingen
👤 Joe Risch (secrétaire)
☎ 621 329 725
✉ dt71sandweiler@yahoo.com



Badminton

🏠 34, am Steffesgaart
L-5222 Sandweiler
👤 Nadia Hermann-Olivi (présidente)
☎ 35 53 69
✉ hermann3@pt.lu
🌐 www.bcsandweiler.lu



Lëtzebuurger Guiden a Scouten Saint Martin Sandweiler

🏠 Chalet rue de la Gare
👤 Marcel Fehlen
☎ 621 19 71 22
✉ fehmar@pt.lu



Fanfare Sandweiler

🏠 49a, rue d'Iltzig
L-5231 Sandweiler
👤 Jean-Paul Roeder
☎ 621 50 66 35
✉ roederjp@pt.lu
🌐 www.fanfaresandweiler.com



Sandweiler Massendénger

🏠 17, rue Dicks
L-5216 Sandweiler
👤 Monique Fischer
✉ monique.fischer@education.lu



Jugendpompjeeën

🏠 113, rue d'Iltzig
L-5231 Sandweiler
✉ schmitserge@sapeurs-sandweiler.com
🌐 www.sapeurs-sandweiler.com



Cours de musique

L'école de musique de l'UGDA offre des cours de musique pour enfants. Les séances d'inscription locales pour l'année 2019/2020 auront lieu à des dates fixes, pour cela veuillez contacter Madame Joëlle Wagener au numéro de téléphone 35 97 11 - 204. Une brochure d'information sera distribuée à tous les ménages au cours du mois de mai 2019.

Activités 2017/2018

Aktivitäten 2017/2018



Activités avec la Police - La sécurité routière à l'école

La sécurité des enfants sur le chemin de l'école est très importante. La plupart des enfants qui résident à Sandweiler se rendent à l'école à pied, à vélo ou à trottinette.

C'est pour cette raison, que les enfants du cycle 2.1 ont participé à l'activité "Kuck & Klick" organisée par le centre de formation pour jeunes conducteurs. Les enfants ont découvert comment ils doivent se comporter en tant que piétons et quels sont les risques sur la route. Cette activité a été offerte aux enfants par l'association des parents d'élèves (SEV).

La police a rendu visite aux élèves du cycle 2 pour thématiser les dangers de la route. En avril, tous les élèves ont participé à la "Coupe scolaire pédestre". Ils ont ainsi montré qu'ils ont les compétences nécessaires pour se rendre à l'école et à la maison à pied en toute sécurité.

Au mois de juillet, les classes des cycles 3.2 ont eu la possibilité de se rendre au jardin de circulation. Sur un circuit, des policiers ont enseigné aux enfants les règles que les jeunes cyclistes doivent respecter sur la route.

Tous les élèves du cycle 4 ont mis en pratique ces apprentissages en participant à la "Coupe scolaire cycliste" en juin. En parcourant les rues de la commune de Sandweiler, les élèves ont montré qu'ils ont les connaissances nécessaires pour circuler sur la route sans se mettre en danger.

Aktivitäten mit der Polizei - Verkehrsicherheit in der Schule

Die Sicherheit der Kinder auf dem Schulweg ist sehr wichtig. Viele Schüler, die in Sandweiler wohnen, begeben sich zu Fuß, mit dem Fahrrad oder mit dem Roller zur Schule.

Aus diesem Grund haben die Kinder des Zyklus 2.1. an der Aktivität "Kuck & Klick" teilgenommen. Diese wurde vom Formationszentrum für junge Fahrer organisiert. Durch praktische Übungen entdeckten die Kinder, wie man sich als Fußgänger verhalten soll und welchen Risiken man auf der Straße ausgesetzt ist. Diese Aktivität wurde durch die Sandweiler Elternvereinigung (SEV) ermöglicht.

Die Polizei besuchte die Kinder des zweiten Zyklus, um sie auf die Gefahren der Straße aufmerksam zu machen. Im April haben dann all diese Schüler an der "Coupe scolaire zu Fuß" teilgenommen. So konnten sie beweisen, dass sie wissen, wie man sich richtig auf dem Bürgersteig verhält und wie man eine Straße sicher überquert.

Im Juli hatten die Kinder des Zyklus 3.2 die Möglichkeit, im "Verkeiersgart" auf einer Strecke zu lernen, wie man sich als Radfahrer richtig verhält. Polizeibeamte halfen den Schülern dabei.

Alle Schüler des 4. Zyklus haben das Gelernte dann im Juni bei der "Coupe scolaire auf dem Fahrrad" umsetzen können. Mit der Fahrt durch Sandweiler, haben sie gezeigt, dass sie jetzt wissen, wie man sich auf der Straße als verantwortungsvoller Radfahrer verhält.





Journée sportive

Le 17 mai, les enfants ont participé à la journée sportive; journée dont le but est de promouvoir l'intérêt des enfants pour les activités sportives.

Der Schulsporttag

Am 17. Juni nahmen alle Kinder am alljährlichen Schulsporttag teil, um ihr Interesse an sportlichen Aktivitäten zu wecken.



Activités 2017/2018

Aktivitäten 2017/2018



Wibbel- an Dribbel

Les classes du cycle 2.2 ont participé au "Wibbel- an Dribbel" à la Coque, ils ont ainsi eu la possibilité de connaître et de pratiquer de nouveaux sports tels que l'athlétisme, la gymnastique, le karaté, le judo, le tennis, le tennis de table, le badminton, le rugby, le volleyball, le basketball et le handball.

Wibbel- an Dribbel

Die Klassen des Zyklus 2.2 haben am "Wibbel- an Dribbel" teilgenommen. Ihnen wurden so verschiedene Sportarten nähergebracht wie zum Beispiel: Leichtathletik, Gymnastik, Karate, Judo, Tennis, Tischtennis, Badminton, Rugby, Volleyball, Basketball und Handball.





Tournoi de football 2018

Au 3^e trimestre, les élèves ont participé à un tournoi de football. Des équipes de 5 à 6 joueurs ont participé aux matchs.

Fußballturnier 2018

Im 3. Trimester fanden Fußballturniere statt. Mannschaften von 5 bis 6 Spielern nahmen daran teil und boten den Zuschauern spannende Momente.

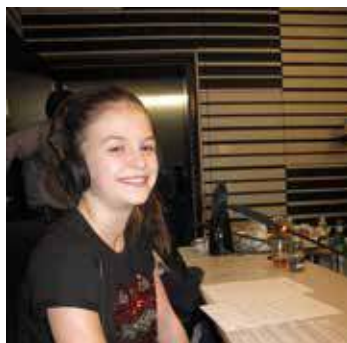


Des interviews chez RTL

À l'occasion de la journée internationale des droits des enfants, le 20 novembre, RTL a sollicité la participation des élèves de l'école de Sandweiler, à une émission diffusée à la radio. Trois enfants du cycle 4 ont été sélectionnés pour faire une interview avec Monsieur Xavier Bettel, notre Premier Ministre. Les questions avaient été préparées en classe par les élèves. Il y avait des questions personnelles, mais aussi des questions d'ordre politique. À la fin, les enfants ont posé pour une photo avec Monsieur Bettel. Ensuite, les délégués du SAKARO se sont rendus chez RTL, pour interviewer Monsieur Claude Meisch, le Ministre de l'éducation. Les questions ont été préparées lors de la réunion du SAKARO. Les enfants ont posé des questions d'ordre personnel, politique et des questions sur l'éducation. Ensuite, ils ont visité les locaux de RTL après avoir posé pour des photos avec Monsieur Meisch.

Interviews bei RTL

Zu Ehren des internationalen Tages der Kinderrechte am 20. November, bat RTL um die Teilnahme von Kindern aus Sandweiler. Drei Kinder des 4. Zyklus begaben sich ins RTL Studio um Xavier Bettel, unseren Premierminister, zu interviewen. Die Fragen waren im Vorfeld in den jeweiligen Klassen vorbereitet worden. Darunter befanden sich etwas persönlichere aber auch politischen Fragen. Zum Schluss durften die Kinder noch für ein gemeinsames Foto mit Herrn Bettel posieren. Danach begaben sich die Delegierten des Sakaro in die RTL Studios; diesmal um Herrn Claude Meisch, den Bildungsminister, zu interviewen. Die Fragen wurden im Vorfeld vorbereitet und den Delegierten während einer Sakerositzung ausgeteilt. Auch hier durften die Kinder wieder persönliche und politische Fragen stellen, sowie Fragen über die Bildung im Allgemeinen. Danach wurde ein Gruppenbild gemacht, und die Kinder durften die RTL Studios besichtigen.



Activités 2017/2018

Aktivitäten 2017/2018



Les iPads à l'école

Depuis l'année scolaire 2017/2018, l'école de Sandweiler dispose de 12 iPads qui sont utilisés comme outil pédagogique.

Les élèves peuvent ainsi faire des jeux mathématiques, écrire des histoires sous forme de bande dessinée, répéter le vocabulaire ainsi que les verbes, préparer des exposés, ...

Ces activités et beaucoup d'autres motivent les élèves, qui les réalisent avec beaucoup de plaisir.

iPads in der Schule

Seit Schulbeginn 2017, verfügt die Sandweiler Schule über 12 iPads, die als pädagogische Hilfsmittel eingesetzt werden.

Hiermit können die Kinder mathematische Spiele ausführen, Comics erfinden, Vokabeln und Verben wiederholen, Referate vorbereiten...

Diese Aktivitäten führen die Kinder mit sehr viel Begeisterung und Motivation aus.





Fruit for school

L'objectif du projet "Fruit for school" est la sensibilisation des enfants pour une alimentation saine et équilibrée. La promotion de la consommation de fruits à l'école a pour but l'amélioration du comportement alimentaire des jeunes. Depuis quelques années, l'école de Sandweiler participe à ce projet. Tous les jeudis, des fruits frais et de saison sont livrés à l'école. Les enfants peuvent se servir librement, mais ils sont incités à éviter toute sorte de gaspillage.

Science Center

Depuis son ouverture en octobre 2017, quelques classes ont visité le "Science Center" à Differdange. Dans une grande salle, 60 stations expérimentales et interactives sont proposées aux enfants. En plus, des ateliers sur l'électricité, les mathématiques, la mécanique, les moteurs, ... sont organisés. Les enfants n'ont pas vu le temps passer. En s'amusant, ils ont approfondi leurs connaissances dans les domaines des sciences et de la technologie.

Fruit for school

Das Programm "Fruit for school" soll die gesunde Ernährung und das Ernährungsbewusstsein von Kindern und Jugendlichen positiv beeinflussen. Es soll ebenfalls den Verzehr von Obst in Schulen begünstigen. Die Sandweiler Schule nimmt schon seit einigen Jahren an diesem Projekt teil. Jeden Donnerstag wird also frisches Obst an die Schule geliefert. Die Kinder können sich hier frei bedienen, aber natürlich ohne Obst zu verschwenden.

Science Center

Seit seiner Eröffnung im Oktober 2017, haben schon einige Klassen das Science Center in Differdange besucht. Dort warten 60 verschiedene Stationen mit spannenden Experimenten auf die Kinder. Hier konnten sie sich austoben und alles frei ausprobieren. Außerdem wurden interessante Demonstrationen über die Elektrizität, Mathematik, Mechanik, Motoren und vieles mehr angeboten. Die Zeit verging wie im Flug, da die Kinder so viel Spaß beim Ausprobieren hatten.



Activités 2017/2018

Aktivitäten 2017/2018

La fête scolaire

C'est sous le thème de l'olympiade que s'est déroulée la fête scolaire, organisée par l'association des parents d'élèves de Sandweiler (SEV) en collaboration avec le personnel enseignant, la maison relais, la maison des jeunes et la commune. Les enfants ont participé à différents jeux et diverses activités de bricolage.

Das Schulfest

"Olympiade" war das Thema des diesjährigen Schulfestes. Es wurde von der Sandweiler Elternvereinigung (SEV) in Zusammenarbeit mit dem Lehrpersonal, der Maison Relais, dem Jugendhaus und der Gemeinde organisiert. Den Kindern wurden verschiedene Spiele und Bastelwerkstätten angeboten.





Colonies Kolonien

Cycle 2.2: Classes vertes à Munshausen

Du 9 au 11 juillet, les 34 enfants du cycle 2.2, encadrés par 5 adultes, ont passé 3 journées inoubliables à la Robbesscheier à Munshausen. Ils sont partis en train jusqu'à Drauffelt, ensuite, ils se sont rendus à pied à Munshausen.

Au programme: promenade en calèche, chevauchée sur ânes, atelier de boulangerie, atelier de laine et battage de foin, atelier de céramique, atelier de bougies, atelier de jardinage, alimentation des animaux, dégustation de miel, de légumes et de fruits.

Zyklus 2.2: Dreitägige Klassenfahrt nach Munshausen

Vom 9. bis 11. Juli verbrachten die Kinder des Zyklus 2.2 (34 Kinder und 5 Erwachsene) drei unvergessliche Tage in der Robbesscheier in Munshausen. Mit dem Zug ging es bis nach Drauffelt und von dort aus zu Fuß nach Munshausen.

Auf dem Programm: Fahrt mit der Kutsche, Ausritt auf Eseln, Backwerkstatt, Arbeiten mit Wolle, Keramikatelier, Kerzenherstellung, Gartenarbeit, Fütterung der Tiere im Gehege, Honig, Obst und Gemüse schmecken.



Cycle 3.2: Classes vertes à Hollenfels

Le séjour traditionnel du cycle 3.2 au château de Hollenfels a eu lieu du 9 au 11 juillet. Les 30 enfants des deux classes se sont bien amusés.

Au programme: jeux, discothèque, visite du donjon, jeux nocturnes, feu de camp, découverte des abeilles, ...

Zyklus 3.2: Dreitägige Klassenfahrt nach Hollenfels

Der traditionelle Aufenthalt des Zyklus 3.2. in der Burg von Hollenfels fand vom 11. bis 13. Juli statt. Die 30 Kinder der zwei Klassen hatten viel Spaß.

Auf dem Programm: Spiele, Disco, Besichtigung des Burgfriedes, Nachtspiele, Lagerfeuer, Entdeckung der Bienen, ...





Excursions Ausflüge

Cycle 1

Pour clôturer l'année scolaire, certaines classes sont parties en excursion. Les enfants du cycle 1 se sont rendus au parc merveilleux à Bettembourg.

Zyklus 1

Wie jedes Jahr fanden vor den Sommerferien tolle Klassenausflüge statt. Die Kinder des 1. Zyklus machten einen Ausflug nach Bettembourg in den "Parc Merveilleux".



Cycle 2.1

Les classes du cycle 2.1 se sont rendues en ville et à Larochette.

Zyklus 2.1

Die beiden Klassen des Zyklus 2.1. waren in der Stadt und in Fels.





Cycle 3.1

Les classes du cycle 3.1 sont parties en Allemagne à la "Teufelsschlucht" explorer un parc sur le thème des dinosaures.

Zyklus 3.1

Die Klassen des Zyklus 3.1. begaben sich in die Teufelsschlucht in Deutschland, wo sie einen Dinosaurierpark besuchten.



Cycle 4.1

Les classes du cycle 4.1 se sont rendues au parc de loisirs "Phantasialand".

Zyklus 4.1

Die beiden Klassen des Zyklus 4.1. fuhrten für einen Tag ins Phantasialand.

Photos des classes 2017/2018

Klassenfotos 2017/2018



Précoce: KOX Julie



Cycle 1a: KOSTER Martine



Cycle 1b: BERSCHIED-RONKAR Claudine



Cycle 1c: HOFFMANN-APEL Fabienne

Photos des classes 2017/2018

Klassenfotos 2017/2018



Cycle 1d: MILLIM Valérie, JANDER Isabelle



Cycle 2.1a: DI FLORIANO-TROES Sonja, BECKER-MOECHER Martine



Cycle 2.1b: GALES Nadine



Cycle 2.2a: THIRY Claudine

Photos des classes 2017/2018

Klassenfotos 2017/2018



Cycle 2.2b: BONIFAS Michèle



Cycle 3.1a: KONSBRÜCK-GRETER Joëlle, KIRSCH Olivia



Cycle 3.1b: DECKER Sandy, DINIS MARTINS Susana



Cycle 3.2a: ROSENFELD Carole

Photos des classes 2017/2018

Klassenfotos 2017/2018



Cycle 3.2b: FRIDEN Tanya



Cycle 4.1a: RESSLINGER Carole, EVEN Christian



Cycle 4.1b: BARTHEL Sonja, EVEN Christian



E grouse Merci

un de CIGR Syrdall fir de schéinen Draach, deen si fir d'Schoul gebaut hunn.

Départ des élèves du cycle 4.2

Abschied der Schüler des Zyklus 4.2



Cycle 4.2a: HOFFMANN Dan, MEERPOHL Christophe

Nous souhaitons à tous les élèves une bonne réussite sur leur chemin scolaire!

Wir wünschen den Schülerinnen und Schülern viel Erfolg in ihrer schulischen Laufbahn!



Cycle 4.2b: WEIMANN Patrick, MEERPOHL Christophe

Informations pratiques

Nützliche Informationen

Adresse de la mairie

18, rue Principale
L-5240 Sandweiler

Adresse postale

B.P. 11
L-5201 Sandweiler

T: 35 97 11 - 1 E: info@sandweiler.lu
F: 35 79 66 www.sandweiler.lu

Conseil communal

MASSARD-STITZ Simone, bourgmestre

E: simone.massard@sandweiler.lu

ROEDER Jean-Paul, échevin

E: jean-paul.roeder@sandweiler.lu

ROLLER-LANG Yolande, échevin

E: yolande.roller@sandweiler.lu

Breuer Jacqueline, conseiller
Dumong Romain, conseiller
Gudendorf-Rollinger Malou, conseiller
Marques Ferreira Patrick, conseiller
Mousel Claude, conseiller
Obertin Martine, conseiller
Pietro Paolo Gennaro, conseiller
Risch Jeff, conseiller

Réception

Scheitler-Blau Nicole
T: 35 97 11 - 201
E: nicole.blau@sandweiler.lu

Secrétariat

Pascal Nardecchia, secrétaire communal
T: 35 97 11 - 202
E: pascal.nardecchia@sandweiler.lu

Steinmetz Serge
service enseignement, relations publiques
T: 35 97 11 - 208
E: serge.steinmetz@sandweiler.lu

Reinardt Claudine, ressources humaines
T: 35 97 11 - 211
E: claudine.reinardt@sandweiler.lu

Wagener Joëlle, secrétariat
T: 35 97 11 - 204
E: joelle.wagener@sandweiler.lu

Bureau de la population / état civil

Lang Sonja
T: 35 97 11 - 205
F: 35 97 11 - 221
E: sonja.lang@sandweiler.lu

Sax Carlo
T: 35 97 11 - 203
F: 35 97 11 - 221
E: carlo.sax@sandweiler.lu

Recette communale

Reuter Georges, receveur communal
T: 35 97 11 - 215
E: georges.reuter@sandweiler.lu

Service technique

Teotonio Alex, secrétariat
T: 35 97 11 - 225
E: alex.teotonio@sandweiler.lu

Onélia Duarte
T: 35 97 11 - 214
E: onelia.duarte@sandweiler.lu

Gregori De Michele
T: 35 97 11 - 212
E: gregori.demichele@sandweiler.lu

École Sandweiler

Bâtiment "Um Weier"
Conciergerie, Luc Clercq
T: 35 97 11 - 309

Susana Dinis Martins, Présidente du comité d'école
T: 621 502 421
E: susana.dinis@education.lu

Maison relais

Rachel Manderscheid, Chargée de direction
T: 35 97 11 - 640
E: maison.relais@sandweiler.lu

Crèche Piwitsch

Petra Vandenbosch, Chargée de direction
T: 35 69 49 41
E: creche@sandweiler.lu

Maison des Jeunes

T: 26 35 00 84
E: mdjsandweiler@inter-actions.lu



Utilisez des fournitures scolaires et du matériel de bureau écologiques!

De nombreux produits respectueux de l'environnement sont reconnaissables au label "Clever akafen". Sont écologiques les fournitures qui:

- peuvent être utilisées longtemps
- peuvent être réparées
- ne sont pas toxiques
- ne renferment aucun ou peu de polluants dangereux
- peuvent être recyclées
- sont emballées dans le respect de l'environnement
- consomment peu d'énergie
- sont durables

Veillez donc utiliser par exemple:

- des calculatrices solaires plutôt que des calculatrices fonctionnant à piles
- des cahiers, blocs, classeurs et enveloppes fabriqués à partir de papier et de matériaux recyclés
- des règles ou des taille-crayons en bois et en métal
- des colles sans solvant
- des crayons en bois ou des crayons de cire
- des pochettes en PP recyclé

Les produits évalués positivement et autres informations se trouvent sur: www.clever-akafen.lu



18, rue Principale
L-5240 Sandweiler

T: 35 97 11 - 1
F: 35 79 66

E: info@sandweiler.lu
www.sandweiler.lu

